OVEREENKOMST TUSSEN HET VERZEKERINGSCOMITÉ VAN DE DIENST GENEESKUNDIGE VERZORGING VAN HET RIZIV EN VERPLEGINGSINRICHTINGEN VOOR DE VERGOEDING VAN DE ZORG VOOR MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN IN REFERENTIECENTRA EN IN GESPECIALISEERDE CENTRA VOOR RADIOTHERAPIE	**CONVENTION ENTRE LE COMITÉ DE L'ASSURANCE DU SERVICE DES SOINS SANTÉ DE L'INAMI ET DES ÉTABLISSEMENTS DE SOINS POUR LE REMBOURSEMENT DES SOINS POUR LES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU DANS LES CENTRES DE RÉFÉRENCE ET DANS LES CENTRES SPÉCIALISÉS POUR LA RADIOTHÉRAPIE**
Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op het artikel 22, 6° bis; Op voorstel van de Nationale Commissie Artsen–Ziekenfondsen (hierna NCAZ) en van de Overeenkomstencommissie ziekenhuizen-verzekeringsinstellingen (hierna OCZH) gedaan op ## 2026; wordt overeengekomen wat volgt, tussen: enerzijds, het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verder in de tekst aangeduid als « het Verzekeringscomité », eerste contractant, en anderzijds, de verantwoordelijke namens de inrichtende macht van de verplegingsinrichting « *naam van de verplegingsinrichting* », hierna het referentiecentrum/ gespecialiseerd centrum voor radiotherapie (*) voor maligne hoofd- en halstumoren genoemd, beantwoordend aan de criteria vastgesteld in de artikelen 5 en 10, tweede contractant; en de medisch directeur, namens de artsen-specialisten in de oncologische zorg voor patiënten met hoofd- en halskanker, verbonden aan het referentiecentrum/ gespecialiseerd centrum voor radiotherapie (*) voor maligne hoofd- en halstumoren, derde contractant: (*) Schrap wat niet van toepassing is.	Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 6° bis ; Sur proposition de la Commission nationale médico-mutualiste (désignée ci-après par la CNMM) et de la Commission de conventions hôpitaux-organismes assureurs (désignée ci-après par la CCHOP), formulées ## 2026; Il est convenu ce qui suit entre : d'une part, le Comité de l'assurance soins de santé institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, désigné ci-après dans le texte par « le Comité de l'assurance », premier contractant, et, d'autre part, le responsable au nom du pouvoir organisateur de l'établissement de soins, « *nom de l'établissement de soins* », désigné ci-après par « le centre de référence/ de radiothérapie spécialisé (*) pour les tumeurs malignes de la tête et du cou », remplissant les critères définis aux articles 5 et 10, deuxième contractant ; et le directeur médical, au nom des médecins spécialistes en soins oncologiques pour les patients ayant une tumeur de la tête et du cou, liés au centre de référence/ de radiothérapie spécialisé (*) pour les tumeurs malignes de la tête et du cou, troisième contractant : (*) Biffez la mention inutile.

DEEL I. ALGEMENE BEPALINGEN	PARTIE I. CLAUSES GÉNÉRALES
ARTIKEL 1. DOEL EN CONTEXT VAN DE OVEREENKOMST	**ARTICLE 1. BUT ET CONTEXTE DE LA CONVENTION**
§ 1. Hoofd- en halskanker is een zeldzame kanker die een complexe therapeutische aanpak vereist [1]. Vaak berust deze aanpak op chirurgie, radiotherapie, systeemtherapie of een combinatie van deze modaliteiten. Het diagnostisch proces, het beleid en de behandelingen zijn uitdagingen vanwege de heterogeniteit en complexiteit van hoofd- en halskanker [2]. Ten gevolge van de ziekte en de behandeling ervaren patiënten ernstige acute en levenslang persisterende gevolgen zoals spraakverlies, slikproblemen, voedingsproblemen en ademhalingsproblemen. Deze complicaties hebben een aanzienlijke impact op de kwaliteit van leven en tasten het dagelijks en sociaal functioneren ernstig aan [3].	§ 1. Le cancer de la tête et du cou est un cancer rare qui nécessite une approche thérapeutique complexe [1]. Généralement, cette approche reposera sur la chirurgie, la radiothérapie, la thérapie systémique ou une combinaison de ces différentes thérapies. Le processus diagnostique, la stratégie et les traitements sont des défis qui s'expliquent par l'hétérogénéité et la complexité du cancer de la tête et du cou [2]. À la suite de la maladie et du traitement, les patients subissent de graves complications aiguës et persistantes tout au long de leur vie, telles que la perte de la parole, des troubles de la déglutition, des difficultés d'alimentation et des problèmes respiratoires, qui affectent gravement la qualité de vie et la capacité à fonctionner au quotidien, ainsi que le fonctionnement social [3].
Volume-outcome analyses voor de incidentieperiode 2016 tot en met juni 2019 die de Stichting Kankerregister (BCR) uitvoerde op basis van de actueel beschikbare data van patiënten met maligne hoofd- en halstumoren, geven aan dat in het algemeen de kans om te overleven over een periode van 5 jaar na diagnose van een primair invasieve hoofd- en halskanker beter wordt bij een toenemend ziekenhuisvolume [4]. Deze verbetering wordt waargenomen tot een jaarlijks volume van 30 patiënten per jaar die hun hoofdbehandeling in dat ziekenhuis krijgen (HR=0.990; 95% CI: 0.985-0.995; p<0.001). De definitie van hoofdbehandeling wordt verder toegelicht in artikel 2.	Les analyses volume-résultat pour la période d'incidence comprise entre 2016 et juin 2019 menées par la Fondation Registre du Cancer (BCR) sur la base des données actuellement disponibles des patients avec une tumeur maligne de la tête et du cou, indiquent qu'en général, la probabilité de survie sur une période de 5 ans après le diagnostic s'améliore avec l'augmentation du volume hospitalier [4]. Cette amélioration est observée jusqu'à un volume annuel de 30 patients par an recevant leur traitement principal dans cet hôpital (HR=0.990 ; 95% CI : 0.985-0.995 ; p<0.001. La définition du traitement principal est expliquée plus en détail à l'article 2.
Een optimaal behandelplan is gebaseerd op multidisciplinaire oncologische consulten en resultaten van de interactie en coördinatie van een multidisciplinair team (chirurgen, medisch oncologen, radiotherapeut-oncologen, …). Dit team omvat daarnaast ook de expertise vanuit verschillende paramedische en andere disciplines (diëtisten, psychologen, logopedisten, …). Studies tonen aan dat een geïntegreerde teambenadering leidt tot hogere voltooiingspercentages van geplande therapie en betere 5-jaars overlevingsresultaten [5].	Un plan de traitement optimal est basé sur les concertations oncologiques multidisciplinaires et les résultats de l'interaction et de la coordination d'une équipe multidisciplinaire (des chirurgiens, des oncologues médicaux, des radiothérapeutes-oncologues, …). Cette équipe comprend également l'expertise acquise par différentes disciplines paramédicales et autres (diététiciens, psychologues, logopèdes, ...). Des études montrent qu'une approche d'équipe intégrée permet d'augmenter le taux d'achèvement des thérapies planifiées et d'obtenir de meilleurs résultats en termes de survie à 5 ans [5].

§ 2. Gezien de duidelijke impact van een geïntegreerde multidisciplinaire aanpak op de kwaliteit van de zorg en de daaruit voortvloeiende overlevingskansen, voorziet deze overeenkomst de volgende aanpak ter verbetering van de zorg voor en outcome van patiënten met maligne hoofd- en halstumoren:	§ 2. Vu l'impact évident d'une approche d'équipe multidisciplinaire sur la qualité des soins et sur la survie qui en découle, cette convention prévoit l'approche suivante pour une amélioration des soins et des résultats pour les patients atteints de tumeurs maligne de la tête et du cou :
1° In de referentiecentra voor maligne hoofd- en halstumoren, zoals bepaald in deel II, wordt het geïntegreerde centrale multidisciplinaire oncologische consult, het opstellen van het behandelplan, de concomitante radiosysteemtherapie, de radiotherapie en de ablatieve en reconstructieve chirurgie van de hoofd- en halstumoren geconcentreerd. Deze referentiecentra garanderen 24/24 en 7/7 een kwaliteitsvolle zorg in het domein van dit type tumoren die minstens de heelkunde, de radiotherapie, de concomitante radiosysteemtherapie, de intensieve zorg, de anesthesie, de verpleegkunde en de andere (para)medische disciplines omvat in een multidisciplinaire setting met expertise in de diagnosestelling, de behandeling, de verzorging en de monitoring van deze patiënten.	1° Dans les centres de référence pour les tumeurs malignes de la tête et du cou, telle que définie dans la partie II, la concertation oncologique multidisciplinaire centrale intégrée, l'établissement du plan de traitement, la thérapie radiosystémique concomitante, la radiothérapie ainsi que la chirurgie ablative et reconstructive des tumeurs de la tête et du cou sont concentrés. Ces centres de référence garantissent des soins de qualité 24/24 et 7/7 dans le domaine de ce type de tumeurs et qui incluent au moins la chirurgie, la radiothérapie, la thérapie radiosystémique concomitante, les soins intensifs, l'anesthésie, les soins infirmiers et les autres disciplines (para)médicales dans un cadre multidisciplinaire réunissant l'expertise nécessaire au diagnostic, au traitement, aux soins et au suivi de ces patients.
2° In gespecialiseerde centra voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren, zoals bepaald in deel III, wordt de radiotherapie geconcentreerd. Dit omvat zowel de radiotherapie als primaire niet-chirurgische behandeling als de radiotherapie voor- en/of na de chirurgische behandeling, alsook de concomitante radiosysteemtherapie. Deze behandelingen worden uitgevoerd volgens het behandelplan dat is opgesteld door het referentiecentrum. Elk gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren heeft een geformaliseerd samenwerkingsverband met een referentiecentrum zodanig dat een gestandaardiseerde werkwijze kan worden gehanteerd.	2° Dans les centres spécialisés pour la radiothérapie pour les tumeurs malignes de la tête et du cou, telle que définie dans la partie III, la radiothérapie est concentrée. Cela comprend la radiothérapie en tant que traitement non chirurgical primaire ainsi que la radiothérapie avant et/ou après un traitement chirurgical, ainsi que la thérapie radiosystémique concomitante. Ces traitements sont effectués conformément au plan de traitement établi par le centre de référence. Chaque centre de radiothérapie spécialisé dans les tumeurs malignes de la tête et du cou a établi un partenariat formel avec un centre de référence permettant l'adoption d'une procédure standardisée.
ARTIKEL 2. DEFINITIES EN GEBRUIKTE TERMEN	**ARTICLE 2. DÉFINITIONS ET TERMINOLOGIE UTILISÉE**
Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:	Pour l'application de la présente convention, on entend par :
1° Referentiecentrum: een ziekenhuis dat in het kader van deze overeenkomst werd aangeduid om het geïntegreerde centrale multidisciplinaire oncologische consult voor maligne hoofd- en	1° Centre de référence : un hôpital désigné en vertu de la présente convention pour organiser la concertation oncologique multidisciplinaire centrale intégrée pour les tumeurs malignes de la

halstumoren te organiseren en het behandelplan op te stellen, en minstens de ablatieve en reconstructieve chirurgie van de hoofd- en halstumoren uit te voeren;	tête et du cou et préparer le plan de traitement, effectuant au moins la chirurgie ablative et reconstructive des tumeurs malignes de la tête et du cou ;
2° Gespecialiseerd centrum voor radiotherapie: een centrum dat in het kader van deze overeenkomst werd aangeduid om radiotherapie en concomitante radio- en systeemtherapie voor maligne hoofd- en halstumoren te verstrekken overeenkomstig het behandelplan opgesteld door een referentiecentrum;	2° Centre spécialisé pour la radiothérapie : un centre désigné dans le cadre de la présente convention pour fournir une radiothérapie et une thérapie radiosystémique concomitante pour les tumeurs malignes de la tête et du cou conformément au plan de traitement établi par un centre de référence ;
3° Vestigingsplaats: een fysieke locatie van een ziekenhuis, zoals gedefinieerd in artikel 82 van de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, waar minstens één ziekenhuisdienst, -functie, -afdeling, zorgprogramma, zwaar medisch apparaat of medische of medisch-technische dienst wordt uitgebaat, al dan niet afzonderlijk erkend;	3° Lieu d'établissement : un emplacement physique d'un hôpital, tel que défini à l'article 82 de la loi coordonnée du 10 juillet 2008 sur les hôpitaux et autres établissements de soins, où au moins un service hospitalier, une fonction, un département, un programme de soins, un dispositif médical lourd ou un service médico-technique est exploité, qu'il soit ou non reconnu séparément ;
4° Satelliet: een ziekenhuisdienst radiotherapie die gezamenlijk met meerdere andere diensten aan de erkenningsnormen beantwoordt maar die niet de vestigingsplaats is van het ziekenhuis waaraan de erkenning als dienst radiotherapie werd verleend;	4° Satellite : un service hospitalier de radiothérapie qui répond aux normes de reconnaissance conjointement avec plusieurs autres services, mais qui n'est pas le lieu d'établissement de l'hôpital qui a été reconnu comme un service de radiothérapie ;
5° Hoofdbehandeling: alle patiënten in de analyse van de BCR worden toegewezen aan één centrum voor 'hoofdbehandeling' volgens het algoritme: (1) slechts één centrum van chirurgie, radiotherapie en/of chemotherapie, (2) centrum van chirurgie, (3) centrum van radiotherapie, (4) centrum van chemotherapie, (5) centrum van biopsie, (6) oncologisch zorgprogramma dat registreert bij de BCR (indien slechts één) en (7) centrum ongekend. De keuze om palliatieve radiotherapie te geven of om niet te behandelen is ook een behandeloptie. Dit wil dus zeggen dat patiënten die niet behandeld werden met chirurgie, primaire radiotherapie en/of chemotherapie, zijn toegewezen aan een centrum van 'hoofdbehandeling' op basis van het centrum dat de biopsie uitvoerde of het oncologisch zorgprogramma dat de casus als enige rapporteerde aan de BCR;	5° Traitement principal : tous les patients dans l'analyse de la BCR sont assignés à un centre pour le 'traitement principal' selon l'algorithme : (1) un seul centre de chirurgie, radiothérapie et / ou chimiothérapie, (2) centre de chirurgie, (3) centre de radiothérapie, (4) centre de chimiothérapie, (5) centre de biopsie, (6) programme de soins en oncologie qui enregistre à la BCR (si seulement un) et (7) centre inconnu. Le choix pour une radiothérapie palliative ou le choix de ne pas traiter est aussi une option de traitement. Cela signifie que les patients qui n'ont pas été traités par chirurgie, radiothérapie primaire et / ou chimiothérapie ont été assignés à un centre de 'traitement principal' en fonction du centre qui a effectué la biopsie ou du programme de soins oncologiques selon lequel le cas était le seul enregistré à la BCR ;
6° Aantoonbare continue beschikbaarheid: de bereikbaarheid van de gespecialiseerde artsen tijdens de openingsuren van de dienst, en buiten de openingsuren via een wachtdienst binnen hun discipline;	6° Disponibilité continue démontrable : accessibilité des médecins spécialisés pendent les heures d'ouverture du service et, en dehors des heures d'ouverture, par un service de garde dans leur discipline ;

7° Arts-consulentschap: een formele samenwerking waarbij artsen-specialisten van ziekenhuizen die niet opgenomen zijn in de overeenkomst op geïntegreerde wijze in het referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie meewerken aan de complexe zorg voor de doelgroep;	7° Médecin-consultance : une collaboration formelle dans laquelle les médecins-spécialistes des hôpitaux non inclus dans la convention participent aux soins complexes pour le groupe cible de manière intégrée dans le centre de référence ou le centre spécialisé en radiothérapie ;
8° Voltijdsequivalent (VTE): onder één VTE wordt verstaan een activiteit van acht halve dagen per week;	8° Equivalents temps pleins (ETP) : par un ETP, on entend une activité de huit demi-journées par semaine ;
9° Nomenclatuur: de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.	9° Nomenclature : l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.
ARTIKEL 3. DOELGROEP	**ARTICLE 3. GROUPE CIBLE**
§ 1. De rechthebbenden die door de overeenkomst worden beoogd, zijn patiënten met één of meer van de in § 2 opgenomen maligne hoofd- en halstumoren, gecodeerd volgens ICD-10.	§ 1. Les bénéficiaires visés par la présente convention sont les patients atteints d'une ou de plusieurs tumeurs malignes de la tête et du cou énumérées au § 2, encodées selon CIM-10.
§ 2. De in § 1 bedoelde maligne hoofd- en halstumoren zijn:	§ 2. Les tumeurs malignes de la tête et du cou visées au § 1 sont:
1° De mondholte (C02 t/m C04, C05.0, C05.8, C05.9, C06), waaronder voorste 2/3 van de tong, gingiva, mondvloer, harde verhemelte, wangmucosa, retromolaire area;	1° De la cavité buccale (C02 à C04, C05.0, C05.8, C05.9, C06), y compris les 2/3 antérieurs de la langue, la gencive, le plancher de la bouche, le palais dur, la muqueuse de la joue, la zone rétromolaire ;
2° De lip (C00), waaronder externe lip en mucosa van de lip;	2° De la lèvre (C00), y compris la lèvre externe et la muqueuse de la lèvre ;
3° De orofarynx (C01, C05.1, C05.2, C09, C10), waaronder tongbasis, zachte verhemelte en uvula, tonsil, vallecula en alle overige orofarynx;	3° De l'oropharynx (C01, C05.1, CO5.2, C09, C10), y compris la base de la langue, le palais mou et la luette, l'amygdale, la vallecula et tout le reste de l'oropharynx ;
4° De nasofarynx (C11);	4° Du nasopharynx (C11) ;
5° De hypofarynx (C12, C13);	5° De l'hypopharynx (C12, C13) ;
6° De larynx (C32), waaronder glottis, supraglottis en subglottis;	6° Du larynx (C32), y compris la glotte, la supraglotte et la sous-glotte ;
7° De neusholte, middenoor en paranasale sinussen (C30, C31);	7° Des fosses nasales, de l'oreille moyenne et des sinus paranasaux (C30, C31) ;
8° De grote speekselklieren (C07, C08) en kleine speekselklieren volgens primaire tumorlokalisatie;	8° Des glandes salivaires majeures (C07, C08) et des glandes salivaires mineures selon la localisation de la tumeur primaire ;

9° Maligne hoofd- en halstumoren met weinig of niet-gespecifieerde primaire tumorlokalisatie (C14);	9° Des tumeurs malignes de la tête et du cou à localisation primaire peu ou non-spécifiée (C14) ;
10° Maligne hoofd- en halstumoren met uitbreiding naar de schedelbasis (C00 t/m C14, C30 t/m C32; naargelang primaire tumorlokalisatie);	10° Des tumeurs malignes de la tête et du cou, avec extension à la base du crâne (C00 à C14, C30 à C32; selon la localisation de la tumeur primaire) ;
11° Positieve halsklieren (squameus cel carcinoma) van onbekende primaire tumorlokalisatie (beschouwd als primaire maligne hoofd- en halstumor) (C76.0);	11° Des métastase ganglionnaire (carcinome épidermoïde) de localisation primitive inconnue (considérée comme tumeur primitive de la tête ou du cou) (C76.0) ;
12° Recidief van een maligne hoofd- en halstumor;	12° Récidive d'une tumeur maligne de la tête et du cou ;
13° Maligne huidtumoren van het hoofd-halsgebied met positieve halsklieren.	13° Des tumeurs cutanées malignes de la région tête et cou avec atteinte ganglionnaire cervicale.
§ 3. De volgende maligne hoofd- en halstumoren zijn uitgesloten:	§ 3. Les tumeurs malignes de la tête et du cou suivantes sont exclues:
1° Maligne schildkliertumoren;	1° Les tumeurs malignes de la thyroïde ;
2° Maligne huidtumoren van het hoofd-halsgebied met inbegrip van de huid van de lip, met negatieve halsklieren (cN0);	2° Les tumeurs cutanées malignes de la région tête et cou, y compris la peau de la lèvre, sans atteinte ganglionnaire cervicale (cN0) ;
3° Hematologische maligniteiten.	3° Les hemopathies maligns.
ARTIKEL 4. BEPALING EN VERIFICATIE VAN VOLUMES	**ARTICLE 4. DÉTERMINATION ET VÉRIFICATION DES VOLUMES**
§ 1. Om aantallen en volumes te verifiëren in kader van deze overeenkomst, gaat de Dienst voor geneeskundige verzorging uit van de gegevens over primaire maligne hoofd- en halstumoren gediagnosticeerd in de periode 2019 tot en met 2023, zoals gekend bij de BCR. Deze analyse berust op de gegevens van de kankerregistratie gekoppeld aan de gegevens van de terugbetaalde therapeutische interventies, verkregen via het Intermutualistisch Agentschap. De kwaliteit van de gegevens werd verder verhoogd door manueel nazicht van andere voor de BCR beschikbare gegevens zoals de pathologieverslagen van individuele gevallen.	§ 1. Afin de vérifier les chiffres et volumes en vertu de cette convention, le Service des soins de santé s'appuie sur les données pour les tumeurs primaires maligne de la tête du cou diagnostiquées au cours de la période 2019 au 2023, comme connu à la BCR. Cette analyse est basée sur les données d'enregistrement du cancer liées aux données des interventions thérapeutiques remboursées obtenues par l'Agence Intermutualiste. La qualité des données a été en outre améliorée par l'examen manuel d'autres données disponibles à la BCR comme des rapports de pathologie provenant de cas individuels.
§ 2. In geval van patiënten met een buitenlandse residentie die niet verplicht zijn opgenomen in de kankerregistratie en geen deel uitmaken van de bovenvermelde analyse van de BCR, dient het aanvragende centrum de nodige gegevens zelf te bezorgen aan de BCR. De nodige gegevens zijn identiek aan de gegevens die standaard aan de BCR	§ 2. Dans le cas de patients résidant à l'étranger qui ne sont pas obligatoirement inclus dans l'enregistrement du cancer et ne font pas partie de l'analyse susmentionnée de la BCR, le centre candidat doit fournir lui-même les données nécessaires à la BCR. Les données nécessaires sont identiques aux données fournies au BCR en

worden aangeleverd voor de patiënten met Belgische residentie. Indien nodig zal de BCR het centrum contacteren voor extra informatie.	standard pour les patients résidant en Belgique. Si nécessaire, la BCR contactera le centre pour obtenir des informations supplémentaires.
§ 3. In het uitzonderlijke geval dat een centrum op basis van de meer recente 3-jarige periode 2022-2024 de vereiste aantallen wenst aan te tonen om zijn kandidatuur te stellen als referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie, zullen deze aantallen door de BCR geverifieerd worden.	§ 3. Dans le cas exceptionnel où un centre souhaite démontrer, sur la base de la période triennale plus récente 2022-2024, les nombres requis afin de poser sa candidature en tant que centre de référence ou centre spécialisé pour la radiothérapie, ces nombres seront vérifiés par la BCR.
DEEL II. REFERENTIECENTRUM VOOR MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN	**PARTIE II. CENTRE DE RÉFÉRENCE POUR LES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU**
ARTIKEL 5. CRITERIA WAARAAN HET REFERENTIECENTRUM MOET VOLDOEN	**ARTICLE 5. CRITÈRES À REMPLIR PAR LE CENTRE DE RÉFÉRENCE**
§ 1. Het referentiecentrum beschikt over de erkenning voor het zorgprogramma voor oncologie zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 21 maart 2003 houdende vaststelling van de normen waaraan het zorgprogramma voor oncologische basiszorg en het zorgprogramma voor oncologie moeten voldoen om te worden erkend.	§ 1. Le centre de référence dispose de l'agrément pour le programme de soins en oncologie, tel que visé dans l'arrêté royal du 21 mars 2003 fixant les normes auxquelles le programme de soins de base en oncologie et le programme de soins en oncologie doivent répondre pour être reconnu.
§ 2. Het referentiecentrum beschikt over de erkenning als dienst radiotherapie zoals bepaald in het koninklijk besluit van 5 april 1991 houdende vaststelling van de normen waaraan een dienst radiotherapie moet voldoen om te worden erkend als zware medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, over een satelliet van een erkende dienst radiotherapie of heeft een geformaliseerde afspraak met een erkende dienst waarmee het zijn kandidatuur als referentiecentrum heeft ingediend.	§ 2. Le centre de référence dispose de l'agrément comme service de radiothérapie conformément à l'arrêté royal du 5 avril 1991 fixant les normes auxquelles un service de radiothérapie doit satisfaire pour être reconnu comme service médico-technique lourd au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, d'un satellite d'un service de radiothérapie reconnu ou d'un accord formel avec un service de radiothérapie reconnu avec lequel il a soumis sa candidature en tant que centre de référence.
§ 3. Het referentiecentrum kan toetreden tot de overeenkomst op voorwaarde dat het voor primaire maligne hoofd- en halstumoren gediagnosticeerd in de periode 2019 tot en met 2023 cumulatief:	§ 3. Le centre de référence peut adhérer à la convention à condition que pour les tumeurs primaires maligne de la tête du cou diagnostiquées au cours de la période comprise entre 2019 et 2023, le centre a cumulativement:
a) gemiddeld op jaarbasis minstens 30 hoofdbehandelingen per jaar uitvoerde;	a) effectué, en moyenne annuelle, au moins 30 traitements principaux par an ;
b) gemiddeld op jaarbasis bij minstens 30 patiënten met een histologisch bewezen primaire maligne tumor van hoofd en	b) effectué, en moyenne, au moins 30 interventions chirurgicales ablatives à visée oncologique par an chez des

hals een therapeutische oncologische ablatieve chirurgie uitvoerde per jaar;	patients présentant une tumeur maligne primaire de la tête et du cou confirmée histologiquement ;
c) gemiddeld op jaarbasis minstens 30 radiotherapiebehandelingen voor hoofd- en halstumoren uitvoerde per jaar. Onder radiotherapiebehandelingen wordt verstaan: primaire radiotherapie en radiotherapie voor en/of na chirurgie. De bedoelde aantallen radiotherapiebehandelingen voor hoofd en hals worden ingevuld ofwel door het referentiecentrum zelf ofwel door het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren waarmee het referentiecentrum een officiële samenwerking heeft en samen de kandidatuur indient.	c) effectué, en moyenne annuelle, au moins 30 traitements de radiothérapie pour des tumeurs de la tête et du cou par an. On entend par traitements de radiothérapie, la radiothérapie primaire et la radiothérapie avant et/ou après chirurgie. Les nombres prévus de traitements de radiothérapie de la tête et du cou sont remplis soit par le centre de référence lui-même soit par le centre spécialisé pour la radiothérapie pour les tumeurs malignes de la tête et du cou avec lequel le centre de référence a une coopération officielle et avec lequel il soumet la candidature.
§ 4. In de uitzonderlijke gevallen dat een referentiecentrum wenst toe te treden en voldoet aan de vereiste aantallen zoals beschreven in § 3 a), maar niet aan de vereiste aantallen zoals beschreven in § 3 b) en/of c), wordt een tweede referentieperiode aanvaard om de vereiste aantallen zoals beschreven in § 3 b) en c) aan te tonen, zijnde voor primaire maligne hoofd- en halstumoren gediagnosticeerd in de periode 2022 tot en met 2024.	§ 4. Dans les cas exceptionnels où un centre de référence souhaite adhérer à la convention et satisfait aux nombres requis tels que décrits au § 3 a), mais pas aux nombres requis tels que décrits au § 3 b) et/ou c), une deuxième période de référence est acceptée afin de démontrer les nombres requis tels que décrits au § 3 b) et c), à savoir pour les tumeurs malignes primaires de la tête et du cou diagnostiquées au cours de la période 2022 à 2024 inclus.
§ 5. Voor de in §§ 3 en 4 bedoelde aantallen gaat de Dienst voor geneeskundige verzorging uit van de meest recente gegevens waarover het RIZIV beschikt, bepaald en geverifieerd overeenkomstig artikel 4 van de overeenkomst.	§ 5. Pour les nombres susmentionnés au §§ 3 et 4 le Service des soins de santé se base sur les données les plus récentes dont l'INAMI dispose, déterminé et vérifié conformément à l'article 4 de la convention.
§ 6. Het referentiecentrum beschikt over een multidisciplinair team gespecialiseerd in de behandeling van maligne hoofd- en halstumoren.	§ 6. Le centre de référence dispose d'une équipe multidisciplinaire spécialisée dans le traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou.
De expertise van het multidisciplinaire team van artsen-specialisten wordt aangetoond en opgenomen in het kandidatuurformulier. Elke wijziging aan het team dient onverwijld te worden meegedeeld aan de Dienst voor geneeskundige verzorging.	L'expertise de l'équipe multidisciplinaire est démontrée et reprise dans le formulaire de candidature. Toute modification de l'équipe doit être notifiée sans délai au Service des soins de santé.
De hieronder bepaalde minimale voltijds equivalent (VTE) voor artsen-specialisten binnen en buiten het referentiecentrum kan worden ingevuld door een maximaal aantal personen. Bij een verdeling van de VTE onder meerdere artsen-specialisten dient de essentie van een multidisciplinair team te worden gewaarborgd door een nauwe	Les équivalents temps pleins (ETP) minimaux fixé ci-dessous pour les médecins spécialistes, à l'intérieur et à l'extérieur du centre de référence, peuvent être répartis entre un nombre maximal de personnes. En cas de répartition des ETP entre plusieurs médecins spécialistes, l'essence du travail en équipe multidisciplinaire doit être

samenwerking tussen de artsen-specialisten door onder andere het voeren van een gezamenlijk gestandaardiseerd beleid en protocol.	garantie par une collaboration étroite entre les médecins spécialistes, notamment à travers l'adoption d'une politique et de protocoles communs et standardisés.
Het team werkzaam binnen het referentiecentrum, en voor de behandeling van maligne hoofd- en halstumoren op dezelfde vestigingsplaats, omvat de volgende artsen-specialisten:	L'équipe travaillant au sein du centre de référence, et pour le traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou sur le même lieu d'établissement, comprend les médecins spécialistes suivants :
1° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de medische oncologie met aantoonbare ervaring in de hoofd- en halsoncologie, vertegenwoordigd door maximaal vier personen, die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	1° Au moins deux médecins spécialistes ETP en oncologie médicale ayant une expérience démontrable en oncologie de la tête et du cou, représentés par un maximum de quatre personnes, garantissant une disponibilité continue démontrable ;
2° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de otorinolaryngologie (NKO) met een aantoonbare ervaring in de oncologische heelkunde van hoofd- en halstumoren, vertegenwoordigd door maximaal vier personen die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	2° Au moins deux médecins spécialistes ETP en oto-rhino-laryngologie (ORL) ayant une expérience démontrable en chirurgie oncologique des tumeurs de la tête et du cou, représentés par un maximum de quatre personnes, garantissant une disponibilité continue démontrable ;
Artsen-specialisten in de algemene heelkunde die gedurende de laatste vijf jaar (2020-2024) een hoofdactiviteit in de maligne hoofd- en halstumoren en aantoonbare specifieke expertise in de oncologische chirurgie van hoofd- en halstumoren hebben, worden ook gerekend bij de NKO-artsen met aantoonbare ervaring;	Les médecins spécialistes en chirurgie générale qui, au cours des cinq dernières années (2020-2024), ont exercé une activité principale dans les tumeurs malignes de la tête et du cou et possèdent une expertise spécifique démontrable en chirurgie oncologique des tumeurs de la tête et du cou sont également comptés parmi les chirurgiens ORL ayant une expérience démontrable ;
Bij ontstentenis van de vereiste 2 VTE artsen-specialisten NKO met een aantoonbare ervaring mogen arts-specialisten in mond-, kaak- en aangezichtschirurgie (MKA) die gedurende de laatste vijf jaar (2020-2024) een hoofdactiviteit in de maligne hoofd- en halstumoren en aantoonbare specifieke expertise in de oncologische chirurgie van hoofd- en halstumoren hebben ook gerekend worden als de vereiste artsen-specialisten NKO met aantoonbare ervaring, op voorwaarde dat het referentiecentrum met een overgangsperiode van maximaal twee jaar de vereiste artsen-specialisten NKO met een aantoonbare ervaring garandeert;	En l'absence des 2 ETP requis de médecins spécialistes ORL ayant une expérience démontrable, des médecins spécialistes en chirurgie buccale et maxillo-faciale (CMF) qui, au cours des cinq dernières années (2020-2024), ont une activité principale dans les tumeurs malignes de la tête et du cou et possèdent une expertise spécifique démontrable en chirurgie oncologique des tumeurs de la tête et du cou, peuvent également être comptés comme les médecins spécialistes ORL ayant une expérience démontrable requis, à condition que le centre de référence garantisse les médecins spécialistes ORL ayant une expérience démontrable requis, bénéficiant d'une période de transition allant jusqu'à deux ans ;
3° Minstens twee VTE arts-specialisten MKA met aantoonbare ervaring in de oncologische heelkunde van hoofd- en halstumoren	3° Au moins deux médecins spécialistes ETP CMF ayant une expérience démontrable en chirurgie oncologique des tumeurs de la

vertegenwoordigd door maximaal vier personen die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	tête et du cou, représentés par un maximum de quatre personnes, garantissant une disponibilité continue démontrable ;
Artsen-specialisten in de algemene heelkunde die gedurende de laatste vijf jaar (2020-2024) een hoofdactiviteit in de maligne hoofd- en halstumoren en aantoonbare specifieke expertise in de oncologische chirurgie van hoofd- en halstumoren hebben, worden ook gerekend bij de MKA-artsen met aantoonbare ervaring;	Les médecins spécialistes en chirurgie générale qui, au cours des cinq dernières années (2020-2024), ont exercé une activité principale dans les tumeurs malignes de la tête et du cou et possèdent une expertise spécifique démontrable en chirurgie oncologique des tumeurs de la tête et du cou sont également comptés parmi les chirurgiens CMF ayant une expérience démontrable ;
Bij ontstentenis van de vereiste 2 VTE artsen-specialisten MKA met een aantoonbare ervaring mogen artsen-specialisten NKO, die gedurende de laatste vijf jaar (2020-2024) een hoofdactiviteit in de maligne hoofd- en halstumoren en aantoonbare specifieke expertise in de oncologische chirurgie van hoofd- en halstumoren hebben, ook gerekend worden als de vereiste artsen-specialisten MKA met aantoonbare ervaring, op voorwaarde dat het referentiecentrum met een overgangsperiode van maximaal twee jaar de vereiste artsen-specialisten MKA met een aantoonbare ervaring garandeert;	En l'absence des 2 ETP requis de médecins spécialistes CMF ayant une expérience démontrable, des médecins spécialistes ORL qui, au cours des cinq dernières années (2020-2024), ont une activité principale dans les tumeurs malignes de la tête et du cou et possèdent une expertise spécifique démontrable en chirurgie oncologique des tumeurs de la tête et du cou, peuvent également être comptés comme les médecins spécialistes CMF ayant une expérience démontrable requis, à condition que le centre de référence garantisse les médecins spécialistes CMF ayant une expérience démontrable requis, bénéficiant d'une période de transition allant jusqu'à deux ans ;
4° Minstens twee VTE artsen-specialisten plastische en reconstructieve heelkunde met aantoonbare ervaring in de microchirurgische reconstructieve heelkunde van zachte en harde weefsels van de hoofdhalsstreek of artsen-specialisten met aantoonbare ervaring in de reconstructieve heelkunde van de hoofd-halsstreek, vertegenwoordigd door maximaal vier personen die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	4° Au moins deux médecins spécialistes en chirurgie plastique et reconstructrice ETP disposant d'une expérience démontrable en chirurgie reconstructrice microchirurgicale des tissues mous et durs de la région de la tête et du cou ou des médecins spécialistes ayant une expérience démontrable en chirurgie reconstructrice de la région de la tête et du cou, représentés par un maximum de quatre personnes, garantissant une disponibilité continue démontrable ;
5° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de röntgendiagnose gespecialiseerd in beeldvorming van maligne hoofd- en halstumoren (met expertise in CT, MRI en ultrasonografie van hoofd- en hals), vertegenwoordigd door maximaal vier personen die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen.	5° Au moins deux médecins spécialistes ETP en radiologie diagnostique spécialisés dans l'imagerie des tumeurs malignes de la tête et du cou (avec une expertise en CT, IRM et échographie de la tête et du cou), représentés par un maximum de quatre personnes, garantissant une disponibilité continue démontrable.
De volgende artsen-specialisten, werkzaam binnen of buiten het referentiecentrum, maken eveneens deel uit van het multidisciplinair team:	Les médecins spécialistes suivants, qui travaillent en interne ou en dehors du centre de référence, font également partie de l'équipe multidisciplinaire :

1° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de radiotherapie-oncologie, met een aantoonbare ervaring in de multidisciplinaire behandeling van maligne hoofd- en halstumoren, vertegenwoordigd door maximaal vier personen die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen. Deze artsen zijn werkzaam in het referentiecentrum of in het centrum voor radiotherapie waarmee het referentiecentrum zijn kandidatuur heeft ingediend;	1° Au moins deux médecins spécialistes ETP en radiothérapie-oncologie, ayant une expérience démontrable dans le traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou, représentés par un maximum de quatre personnes, garantissant une disponibilité continue démontrable. Ces médecins travaillent dans le centre de référence ou dans le centre de radiothérapie avec lequel le centre de référence a soumis sa candidature ;
2° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de pathologische anatomie, met aantoonbare ervaring in de diagnose van maligne hoofd- en halstumoren, die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	2° Au moins deux médecins spécialistes ETP en anatomie pathologique, ayant une expérience démontrable dans le diagnostic des tumeurs malignes de la tête et du cou, garantissant une disponibilité continue démontrable ;
3° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de nucleaire geneeskunde met aantoonbare kennis omtrent interpretatie en protocollering van PET-beeldvorming van maligne hoofd- en halstumoren.	3° Au moins deux médecins spécialistes ETP en médecine nucléaire ayant une connaissance démontrable dans l'interprétation et la rédaction de protocoles de PET scan des tumeurs malignes de la tête et du cou.
§ 7. Arts-consulentschap in het referentiecentrum	§ 7. Médecin-consultance au centre de référence
In het kader van het arts-consulentschap kan het referentiecentrum een formele samenwerking aangaan met artsen-specialisten in de otorinolaryngologie en in mond-, kaak- en aangezichtschirurgie van andere ziekenhuizen. Deze samenwerking stelt de artsen-specialisten uit verwijzende ziekenhuizen in staat om samen met het chirurgisch team in het referentiecentrum chirurgische ingrepen uit te voeren.	Dans le cadre de la médecin-consultance, le centre de référence peut entrer en collaboration formelle avec les médecins spécialistes en oto-rhino-laryngologie et en chirurgie buccale et maxillo-faciale des autres hôpitaux. Cette collaboration permet aux médecins spécialistes des hôpitaux référents d'effectuer des interventions chirurgicales en collaboration avec l'équipe chirurgicale du centre de référence.
In het kader van het arts-consulentschap kan het referentiecentrum een formele samenwerking aangaan met artsen-specialisten in de medische oncologie en artsen-specialisten in de radiotherapie-oncologie van de andere ziekenhuizen.	Dans le cadre de la fonction de médecin-consultant, le centre de référence peut établir une collaboration formelle avec les médecins spécialistes en oncologie médicale et les médecins spécialistes en radiothérapie-oncologie des autres hôpitaux.
Het arts-consulentschap wordt mee in rekening genomen voor het bereiken van het minimale aantal VTE als criteria om als referentiecentrum tot de overeenkomst toe te treden onder de volgende voorwaarden:	La médecin-consultance est prise en compte pour atteindre le nombre minimum d'ETP comme critère d'adhésion à la convention en tant que centre de référence selon les conditions suivantes:
1° De arts-consulent is elders een staflid;	1° Le médecin-consultant est membre du personnel dans un autre établissement ;

2° De arts-consulent werkt minstens één dag van de week op geïntegreerde wijze en exclusief in de oncologische hoofd-hals problematiek in het referentiecentrum;	2° Le médecin-consultant travaille au moins un jour par semaine de manière intégrée et exclusivement sur les problématiques oncologiques de la tête et du cou au centre de référence ;
3° De integratie in het referentiecentrum kan zich onder meer uiten in actieve deelname aan het geïntegreerde centrale MOC, aan de multidisciplinaire oncologie-raadpleging NKO/MKA, aan de opvolging van de patiënten op de discipline gebonden raadplegingen NKO/MKA, in participatie aan oncologisch chirurgische ingrepen, in participatie aan radiotherapieplanning en uitvoering, in deelname aan dagziekenhuisactiviteiten oncologie (NKO/MKA/medische oncologie), in het meewerken aan klinisch-wetenschappelijke richtlijnen, studies, werkzaamheden of in een bijdrage aan de continuïteit van de zorg voor maligne hoofd- en halstumoren in het referentiecentrum;	3° L'intégration dans le centre de référence peut notamment se traduire par une participation active à la COM centrale intégrée, à la consultation multidisciplinaire en oncologie ORL/CMF, au suivi des patients aux consultations liées à la discipline ORL/CMF, à la participation à des interventions chirurgicales oncologiques, à la participation à la planification et à la mise en œuvre de la radiothérapie, à la participation aux activités de l'hôpital de jour de jour en oncologie (ORL / CMF / oncologie médicale) à la collaboration aux directives cliniques et scientifiques, à des études, à des travaux ou à une contribution à la continuité des soins pour les tumeurs malignes de la tête et du cou dans le centre de référence ;
4° De arts-specialist heeft de aantoonbare ervaring bedoeld in § 6 tweede lid.	4° Le médecin-spécialiste a l'expérience démontrable prévue au § 6 alinéa deux.
§ 8. De omkadering voor de patiënt binnen het referentiecentrum wordt gegarandeerd door:	§ 8. L'accompagnement du patient dans le centre de référence doit être garanti par:
1° Een aantoonbare beschikbaarheid tijdens de standaard arbeidsuren van onderstaande zorgverleners:	1° Une disponibilité démontrable des prestataires de soins suivants pendant les heures de travail standard:
a) Een tandarts met aantoonbare ervaring:	a) Un dentiste ayant une expérience démontrable:
i) in het opstellen van een tandheelkundig behandelplan voor patiënten met maligne hoofd- en halstumoren die radiotherapie moeten ondergaan;	i) dans l'élaboration d'un plan de traitement dentaire pour les patients atteints de tumeurs malignes de la tête et du cou qui doivent subir une radiothérapie ;
ii) in de preventie en waar nodig behandeling van sequelen van de oncologische therapie tijdens en na de behandeling;	ii) dans la prévention et, le cas échéant, le traitement des séquelles de la thérapie oncologique pendant et après le traitement ;
iii) in (complexe) prothetische rehabilitatie na de oncologische behandeling. Hij/zij werkt nauw samen met de arts-specialist in mond-, kaak- en aangezichtschirurgie;	iii) dans la rééducation prothétique (complexe) après un traitement oncologique. Il travaille en étroite collaboration avec le médecin spécialiste en chirurgie buccale et maxillo-faciale ;
b) Een voedingsdeskundige en/of diëtist met ervaring met patiënten met hoofd- en halstumoren;	b) Un nutritionniste et/ou diététicien ayant de l'expérience avec des patients atteints de tumeurs de la tête et du cou ;

c) Een logopedist met ervaring met patiënten met hoofd- en halstumoren;	c) Un logopède ayant de l'expérience avec des patients atteints de tumeurs de la tête et du cou ;
d) Een klinisch psycholoog met ervaring met patiënten met hoofd- en halstumoren;	d) Un psychologue clinicien avec de l'expérience avec les patients atteints de tumeurs de la tête et du cou ;
e) Een sociaal werker met ervaring met oncologische patiënten;	e) Un travailleur social ayant de l'expérience avec des patients oncologiques ;
f) Een verpleegkundig trajectbegeleider - coördinator met ervaring in de opvolging van de individuele trajecten van patiënten met hoofd- en halstumoren;	f) Un infirmier coordinateur de trajet de soins ayant de l'expérience dans la suivi des parcours individuels des patients atteints de tumeurs de la tête et du cou ;
2° Een aantoonbare continue beschikbaarheid van onderstaande zorgverleners:	2° Une disponibilité continue démontrable des prestataires de soins suivants :
a) Een vast verpleegkundig team met ervaring in de behandeling van patiënten met hoofd- en halstumoren (postoperatieve opvolging/zorgen, omgaan met complicaties, opvolging tijdens radiotherapie, etc.).	a) Une équipe infirmière permanente ayant de l'expérience dans le traitement des patients atteints de tumeurs de la tête et du cou (suivi/soins postopératoires, traitement des complications, suivi pendant la radiothérapie, etc.).
§ 9. Faciliteiten en apparatuur in het referentiecentrum:	§ 9. Installation et équipements dans le centre de référence:
1° Het referentiecentrum beschikt over een erkende dienst radiotherapie of heeft een geformaliseerde afspraak met een erkende dienst radiotherapie waarmee het zijn kandidatuur als referentiecentrum heeft ingediend, de radiotherapiebehandeling vindt plaats op één vestigingsplaats;	1° Le centre de référence dispose d'un service de radiothérapie reconnu ou d'un accord formel avec un service de radiothérapie reconnu avec lequel il a soumis sa candidature en tant que centre de référence, le traitement de radiothérapie a lieu à un lieu d'établissement ;
2° Er wordt systeemtherapie voorzien op een dienst met verpleegkundigen met ervaring in hoofd- en halsoncologie en onder controle van een arts-specialist in de medische oncologie met aantoonbare ervaring in de behandeling van patiënten met hoofd- en halstumoren;	2° La thérapie systémique est assurée dans un service disposant d'infirmiers ayant une expérience en oncologie de la tête et du cou, et sous la supervision d'un spécialiste en oncologie médicale ayant une expérience démontrable dans le traitement des patients atteints de tumeurs de la tête et du cou ;
3° Er wordt mond- en tandheelkundige zorg voorzien voor, tijdens en na de oncologische behandeling (d.i. onder andere het inschatten van het risico op osteoradionecrose vóór de start van radiotherapie en gebitssanering voorzien, het behandelen van mucosale letsels in de mond tijdens en na de behandeling, rehabilitatie na de oncologische behandeling);	3° Les soins bucco-dentaires sont assurés avant, pendant et après le traitement oncologique (c'est-à-dire, entre autres, évaluer le risque d'ostéoradionécrose et procéder à l'assainissement buccodentaire avant le début de la radiothérapie, traiter les lésions muqueuses de la bouche pendant et après le traitement, et assurer la rééducation après le traitement oncologique) ;

4° Het referentiecentrum beschikt over CT en MRI en heeft toegang tot PET-CT apparatuur/onderzoeken.	4° Le centre de référence dispose de CT et IRM, et a de l'accès aux appareils/examens TEP-CT.
ARTIKEL 6. DE NOVO REFERENTIECENTRUM	**ARTICLE 6. DE NOVO CENTRE DE RÉFÉRENCE**
§ 1. Tijdens de loopduur van deze overeenkomst kan door fusie van ziekenhuizen waaronder een referentiecentrum, of door samensmelting van ziekenhuisactiviteiten en ziekenhuisdiensten van en rond een referentiecentrum een aanvraagdossier als *de novo* referentiecentrum, al dan niet op een andere vestigingsplaats dan deze van het referentiecentrum, worden ingediend en worden aanvaard indien voldaan is aan alle voorwaarden bepaald in deel II van de overeenkomst, waarbij de in artikel 5, § 3, beschreven aantallen door het de novo referentiecentrum worden aangetoond over een ononderbroken vijfjarige periode van x-7 tot x-3, waarbij x het jaartal van indienen van de aanvraag is.	§ 1. Pendant la durée de la présente convention, un dossier de demande en tant que centre de référence *de novo* peut être introduit et accepté, à la suite d'une fusion d'hôpitaux comprenant un centre de référence, ou d'une fusion d'activités et de services hospitaliers à partir de et autour d' un centre de référence, que ce soit ou non sur un autre lieu d'établissement que celui du centre de référence, pour autant que l'ensemble des conditions prévues à la partie II de la convention soient remplies, et les nombres décrits à l'article 5, § 3, sont démontrés par le centre de référence *de novo* sur une période ininterrompue de cinq ans allant de x-7 à x-3, x correspondant à l'année d'introduction de la demande.
§ 2. Indien de Stuurgroep (zie artikel 15) tijdens de loopduur van deze overeenkomst op basis van objectieve gegevens vaststelt dat de beschikbaarheid, geografische spreiding of toegankelijkheid van de zorg voor patiënten met maligne hoofd- en halstumoren in het gedrang komt, kan de Stuurgroep gemotiveerd aan het Verzekeringscomité voorstellen om een bijkomende kandidatuurprocedure te openen, waarbij een advies van selectiecriteria voor de in artikel 5, § 3 en artikel 10, § 4, beschreven aantallen wordt gegeven en overigens volledig moet voldaan zijn aan de voorwaarden bepaald in deel II van de overeenkomst. Deze bepaling creëert geen recht op erkenning, geen tweede algemene instapronde en geen programmatie naar een vooraf bepaald aantal centra. Zij kan evenmin worden gebruikt om activiteit opgebouwd buiten de concentratielogica alsnog te valoriseren.	§ 2. Si, pendant la durée de la présente convention, le Comité de pilotage (voir article 15) constate, sur la base de données objectives, que la disponibilité, la répartition géographique ou l'accessibilité des soins pour les patients atteints de tumeurs malignes de la tête et du cou est compromise, le Comité de pilotage peut proposer de manière motivée au Comité de l'assurance d'ouvrir une procédure de candidature supplémentaire, assortie d'un avis sur les critères de sélection relatifs aux nombres décrits à l'article 5, § 3, et à l'article 10, § 4, et pour autant que l'ensemble des autres conditions prévues à la partie II de la convention soient remplies. Cette disposition ne crée ni un droit à la reconnaissance, ni un second tour général d'adhésion, ni une programmation visant un nombre prédéterminé de centres. Elle ne peut pas davantage être utilisée pour valoriser a posteriori une activité développée en dehors de la logique de concentration.
§ 3. Het *de novo* referentiecentrum wordt op dezelfde wijze opgevolgd en geëvalueerd als de andere referentiecentra zoals beschreven in deel V van de overeenkomst.	§ 3. Le centre de référence *de novo* est suivi et évalué de la même manière que les autres centres de référence, tels que décrits à la partie V de la convention.
ARTIKEL 7. GEINTEGREERD CENTRAAL MULTIDISCIPLINAIR ONCOLOGISCH CONSULT MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN	**ARTICLE 7. CONCERTATION ONCOLOGIQUE MULTIDISCIPLINAIRE CENTRALE INTÉGRÉE TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU**

§ 1. Voor alle patiënten met een hoofd- en halskanker, zoals bepaald in artikel 3, wordt het multidisciplinair oncologisch consult (MOC) uitgevoerd door het multidisciplinair team van het referentiecentrum.	§ 1. Pour tous les patients avec un cancer de la tête et du cou, comme spécifié dans l'article 3, la concertation oncologique multidisciplinaire (COM) est réalisée par l'équipe multidisciplinaire du centre de référence.
§ 2. De minimale kwaliteitscriteria voor het geïntegreerde centrale MOC voor hoofd- en halstumoren zijn:	§ 2. Les critères de qualité minimaux pour la COM centrale intégrée des tumeurs de la tête et du cou sont :
1° De verplichte deelnemers aan het geïntegreerde centrale MOC zijn: arts-specialist in de otorinolaryngologie (chirurg; NKO), arts-specialist in mond-, kaak- en aangezichtschirurgie (chirurg; MKA), arts-specialist in de röntgendiagnose met ervaring in hoofd- en hals diagnostiek, arts-specialist in de pathologische anatomie, arts-specialist in de radiotherapie-oncologie, arts-specialist in de medische oncologie en verpleegkundige met ervaring in hoofd- en halsoncologie;	1° Les participants obligatoires à la COM centrale intégrée sont: médecin spécialiste en oto-rhino-laryngologie (chirurgien; ORL), médecin spécialiste en chirurgie buccale et maxillo-faciale (chirurgien; CMF), médecin spécialiste en radiologie diagnostique spécialisés dans l'imagerie des tumeurs de la tête et du cou, médecin spécialiste en anatomie pathologique, médecin spécialiste en radiothérapie-oncologie, médecin spécialiste en oncologie médicale, infirmier(ère) ayant une expérience en oncologie de la tête et du cou ;
2° Het is aanbevolen dat ook volgende specialisten beschikbaar zijn: arts-specialist nucleaire geneeskunde, tandarts met ervaring in hoofd- en halsoncologie, klinisch psycholoog met aantoonbare ervaring in de behandeling binnen de beoogde doelgroep, diëtist en logopedist, alsook de huisarts;	2° Il est recommandé que les spécialistes suivants soient également disponibles : médecin-spécialiste dans la médecine nucléaire, dentiste expérimenté en oncologie de la tête et du cou, psychologue clinicien ayant une expérience démontrable dans le traitement des patients du groupe cible visé, diététicien et logopède ainsi que le médecin-généraliste ;
3° De besluitvorming van het geïntegreerde centrale MOC:	3° La prise de décision de la COM centrale intégrée :
a) gebeurt in de meeste casussen volgens het MOC-handboek. Nadien volgt een multidisciplinaire bespreking op het geïntegreerde centrale MOC waarbij rekening wordt gehouden met allerlei factoren van ieder individueel dossier vooraleer het MOC-advies geformuleerd wordt. Het geïntegreerde centrale MOC is een adviesorgaan, iedere afwijking van het oncologisch handboek dient in samenspraak met de patiënt uitvoerig gedocumenteerd te worden in het patiëntendossier;	a) se fait dans la plupart des cas selon le manuel de la COM. Elle est suivie d'une discussion multidisciplinaire au sein de la COM centrale intégrée, qui tient compte de divers facteurs propres à chaque dossier individuel avant que l'avis de la COM ne soit formulé. La COM centrale intégrée est un organe consultatif, tout écart du manuel oncologique doit être soigneusement documentée dans le dossier du patient en concertation avec le patient ;
b) dient vooraf te gaan aan de ablatieve chirurgische behandelingen en/of radiotherapie, al dan niet concomitant met systeemtherapie, van maligne hoofd- en halstumoren;	b) doit précéder les traitements chirurgicaux ablatifs et / ou radiothérapies, concomitants ou non avec la thérapie systémique, des tumeurs malignes de la tête et du cou ;
4° De samenstelling van het dossier gebeurt volgens de standaard richtlijnen van het geïntegreerde centrale MOC-verslag:	4° La composition du dossier se fait conformément aux directives standards du rapport de la COM centrale intégrée :

• voorgeschiedenis van de patiënt, • comorbiditeiten, • TNM-classificatie, • pathologische verslagen, • radiologische verslagen, • WHO Performantie Status, • anamnese en klinisch onderzoek, • dentale toestand, voedingstoestand;	• antécédents du patient, • comorbidités, • classification TNM, • rapports pathologiques, • rapports radiologiques, • Indice de performance de l'OMS, • anamnèse et examen clinique, • évaluation dentaire, état nutritionnel ;
5° Informatie die minimaal in het verslag / behandelplan moet worden opgenomen omvat:	5° Ce qui doit être inclus dans le rapport ou le plan de traitement au minimum comporte :
a) TNM-classificatie,	a) la classification TNM,
b) sub lokalisatie van de ziekte,	b) la localisation (subsite) de la maladie,
c) behandelvoorstel (chirurgie (type specifiëren), radiotherapie, systemische therapie (schema specifiëren)).	c) la proposition de traitement (chirurgie (préciser le type), radiothérapie, traitement systémique (préciser le schéma thérapeutique)).
Uiterlijk in het derde jaar van de overeenkomst wordt uitvoering gegeven aan de aanbeveling om een gestandaardiseerde en gestructureerde verslaggeving te implementeren voor pathologie, heelkunde, radiologie, … waarvan het geïntegreerde centrale MOC-verslag een synthese zal zijn (uniformiteit tussen de centra).	Au plus tard au cours de la troisième année de la convention, la recommandation visant à mettre en œuvre un système de rapports standardisés et structurés pour la pathologie, la chirurgie, la radiologie, ... dont le rapport de la COM centrale intégrée constituera une synthèse (uniformité entre les centres), sera appliquée.
§ 3. In het kader van deze overeenkomst mogen de verstrekkingen 350372-350383, 350276-350280, 350453-350464, 350394-350405 en 350475-350486 bedoeld in artikel 11 van de nomenclatuur voor de behandeling van een rechthebbende met een maligne hoofd- en halstumor zoals bedoeld in artikel 3, worden aangerekend door de artsen-specialisten van het referentiecentrum, wanneer is voldaan aan alle vergoedingsvoorwaarden van die betrokken verstrekkingen binnen de nomenclatuur en mits de bepalingen van deze overeenkomst worden nageleefd.	§ 3. En vertu de cette convention, les prestations 350372-350383, 350276-350280, 350453-350464, 350394-350405 et 350475-350486 visées à l'article 11 de la nomenclature peuvent être attestées par les médecins spécialistes d'un centre de référence pour le traitement d'un bénéficiaire ayant une tumeur maligne de la tête et du cou comme visé à l'article 3, lorsque toutes les conditions de remboursement de ces prestations concernées au sein de la nomenclature sont remplies et sous réserve du respect des dispositions de la présente convention.
De verstrekking 350416-350420, bedoeld in artikel 11 van de nomenclatuur kan enkel aangerekend worden door de behandelend huisarts voor de rechthebbende met een maligne hoofd- en halstumor zoals bedoeld in artikel 3.	La prestation 350416-350420, telle que visée à l'article 11 de la nomenclature, ne peut être attestée que par le médecin généraliste traitant pour le bénéficiaire ayant une tumeur maligne de la tête et du cou telle que visée à l'article 3.

Om de verstrekkingen vermeld in het eerste en tweede lid te kunnen aanrekenen, wordt de pseudocode 350836-350840 toegevoegd aan de desbetreffende nomenclatuurcode(s) voorzien in artikel 11 van de nomenclatuur.	Pour pouvoir attester les prestations tels que visées aux premier et deuxième alinéa, le pseudocode 350836-350840 est ajouté au(x) code(s) concerné(s) de la nomenclature prévu(s) à l'article 11 de la nomenclature.
§ 4. De verwijzende artsen-specialisten (NKO, MKA, medische oncologie, …) zijn van belang voor de preventie en de vroegtijdige detectie van hoofd- en halstumoren en nemen als volwaardig lid deel aan het geïntegreerde centrale MOC voor maligne hoofd- en halstumoren. Maximaal twee artsen-specialisten van het verwijzend ziekenhuis die deelnemen aan het geïntegreerde centrale MOC kunnen volgende verstrekking aanrekenen, indien aan alle minimale kwaliteitscriteria zoals bepaald in § 2 is voldaan:	§ 4. Les médecins spécialistes référents (ORL, CMF, oncologue médicale, ...) sont importants pour la prévention et la détection précoce des tumeurs de la tête et du cou et participent à la COM centrale intégrée pour les tumeurs malignes de la tête et du cou en tant que membres à part entière. Maximum deux médecins spécialistes de l'hôpital référent participant à la COM centrale intégrée, peuvent attester la prestation suivante si tous les critères de qualité minimaux prévus au § 2 sont respectés :
350814–350825 Deelname aan het geïntegreerde centrale multidisciplinaire oncologisch consult door de verwijzende arts-specialist die niet behoort tot de staf van het referentiecentrum voor maligne hoofd- en halstumoren. ……. K 17	350814–350825 Participation à la concertation oncologique multidisciplinaire centrale intégrée du médecin spécialiste référent qui ne fait pas partie du personnel du centre de référence pour les tumeurs malignes de la tête et du cou. …… K 17
De verstrekking 350814-350825 is uitsluitend aanrekenbaar in combinatie met de verstrekkingen 350372-350383 of 350276-350280. Ze dekt tevens de verplaatsingsonkosten.	La prestation 350814-350825 n'est attestable qu'en combinaison avec les prestations 350372-350383 ou 350276-350280. Elle couvre également les frais de déplacement.
De verstrekkingen 350372-350383, 350276-350280, 350394-350405, 350416-350420 en 350814-350825 zijn onderling niet cumuleerbaar door dezelfde verstrekker.	Les prestations 350372-350383, 350276-350280, 350394-350405, 350416-350420 et 350814-350825 ne sont pas cumulables entre elles par le même prestataire.
De verstrekkingen 350372-350383, 350276-350280, 350394-350405, 350416-350420 en 350814-350825 vereisen de gelijktijdige aanwezigheid van de verschillende deelnemende artsen via een fysiek, video- of hybride overleg	Les prestations 350372-350383, 350276-350280, 350394-350405, 350416-350420 en 350814-350825 requièrent la présence simultanée des différents médecins participants au moyen d'une concertation physique, par vidéo ou hybride.
§ 5. De verstrekkingen bedoeld in §§ 3 en 4 kunnen in geval van maligne hoofd- en halstumoren enkel worden aangerekend door het referentiecentrum. Die honoraria dekken alle kosten van coördinatie, organisatie, verslag met beschrijving van diagnose en behandelingsplan (inclusief het schriftelijk behandelplan na eventuele chirurgische ingreep) en tevens de registratie bij de BCR.	§ 5. Les prestations visées aux §§ 3 et 4 dans le cas de tumeurs malignes de la tête et du cou ne peuvent être attestées que par le centre de référence. Ces honoraires couvrent tous les coûts de coordination, d'organisation, de rapport décrivant le diagnostic et le plan de traitement (y compris le plan de traitement écrit après toute intervention chirurgicale) ainsi que l'enregistrement auprès de la BCR.

De minimale kwaliteitscriteria waaraan moet worden voldaan om de verstrekking 350814–350825 en de verstrekkingen van artikel 11 aan te rekenen zijn bepaald in § 2.	Les critères de qualité minimaux à respecter pour attester la prestation 350814–350825 et les prestations en nature visées à l'article 11 sont définis au § 2.
§ 6. Het geïntegreerde centrale MOC wordt formeel aangevraagd door:	§ 6. La COM centrale intégrée est demandée formellement par:
1° Ofwel de behandelende arts-specialist van het referentiecentrum indien de patiënt zich rechtstreeks in het referentiecentrum heeft aangeboden of indien de patiënt rechtstreeks door de huisarts of de tandarts of een andere arts-specialist werd doorverwezen;	1° Soit le médecin spécialiste traitant du centre de référence si le patient s'est directement présenté au centre de référence ou si le patient a été directement renvoyé par le médecin généraliste, le dentiste ou un autre médecin spécialiste ;
2° Ofwel de verwijzende arts-specialist.	2° Soit le médecin spécialiste référent.
De verwijzende artsen-specialisten bezorgen een gedocumenteerde toelichting van de patiënt voorafgaand aan het geïntegreerde centrale MOC en lichten het dossier van de patiënt tijdens het geïntegreerde centrale MOC toe.	Les médecins spécialistes référents fournissent une explication documentée du patient avant la COM centrale intégrée et expliquent le dossier du patient pendant la COM centrale intégrée.
§ 7. Het referentiecentrum kan, in onderling akkoord, opteren om voorafgaand aan het geïntegreerde centrale MOC de patiënt op raadpleging te zien.	§ 7. Le centre de référence peut, d'un commun accord, opter pour une consultation du patient en consultation avant la COM centrale intégrée.
§ 8. De organisatie van het geïntegreerde centrale MOC gebeurt door het referentiecentrum. Zij nodigen de verwijzende artsen-specialisten en de huisarts uit. Het geïntegreerde centrale MOC kan zowel fysiek, via videocommunicatie of hybride worden georganiseerd.	§ 8. Le centre de référence se charge de l'organisation de la COM centrale intégrée. Il invite les médecins spécialistes référents et le médecin généraliste à y participer. La COM centrale intégrée peut se dérouler en présentiel, en hybride ou en vidéoconférence.
§ 9. Het behandelplan kan worden opgesteld of bijkomende onderzoeken kunnen worden aangevraagd tijdens het geïntegreerde centrale MOC. Die bijkomende onderzoeken kunnen doorgaan in het verwijzend ziekenhuis, het referentiecentrum of het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie.	§ 9. Le plan de traitement peut être établi ou des examens complémentaires peuvent être demandés pendant la COM centrale intégrée. Ces examens complémentaires peuvent avoir lieu à l'hôpital référent, au centre de référence ou au centre spécialisé pour la radiothérapie.
§ 10. Het verslag van het geïntegreerde centrale MOC bij hoofd- en halstumoren:	§ 10. Le rapport de la COM centrale intégrée des tumeurs de la tête et du cou:
1° Wordt opgesteld aan de hand van het gestandaardiseerd formulier, zoals gespecifieerd in artikel 17;	1° Est rédigé sur base du formulaire standardisé, comme spécifié à l'article 17 ;
2° Wordt bezorgd aan alle artsen die aan het geïntegreerde centrale MOC hebben deelgenomen, aan de aanvragende arts, aan de huisarts van de patiënt en aan de BCR.	2° Est transmis à tous les médecins ayant participés à cette COM centrale intégrée, au médecin demandeur et au médecin généraliste du patient, ainsi qu'à la BCR.

§ 11. Een behandelend arts-specialist voor maligne hoofd- en halstumoren die deelgenomen heeft aan het geïntegreerde centrale MOC, licht de diagnose en het voorstel van aanvullende onderzoeken, behandelingsplan en opvolging toe aan de patiënt tijdens het afzonderlijk overleg. Tijdens dit overleg wordt eveneens met de patiënt besproken wat de voorgestelde behandelingen inhouden en waar die kunnen doorgaan. Dit overleg kan aangerekend worden onder de verstrekking 350254-350265 van artikel 11 van de nomenclatuur wanneer is voldaan aan alle vergoedingsvoorwaarden van die verstrekking binnen de nomenclatuur.	§ 11. Un médecin spécialiste traitant des tumeurs malignes de la tête et du cou, ayant participé à la COM centrale intégrée, explique au patient le diagnostic ainsi que la proposition d'examens complémentaires, le plan de traitement et le suivi lors d'une consultation individuelle. Lors de cette consultation, il est également discuté avec le patient de ce qui implique les traitements proposés et où ils peuvent avoir lieu. Cette consultation peut être attestée sous la prestation 350254-350265 de l'article 11 de la nomenclature lorsque toutes les conditions de remboursement de cette prestation au sein de la nomenclature sont remplies.
§ 12. De referentiecentra bevorderen doorverwijzing tussen referentiecentra in het kader van complexe casussen.	§ 12. Les centres de référence favorisent le renvoi entre des centres de référence dans le cadre de cas complexes.
ARTIKEL 8. CHIRURGISCHE VERSTREKKINGEN BIJ MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN	**ARTICLE 8. PRESTATIONS CHIRURGICALES POUR LES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU**
§ 1. De ablatieve en reconstructieve chirurgische behandelingen van maligne hoofd- en halstumoren worden uitgevoerd in een referentiecentrum op één vestigingsplaats.	§ 1. Les traitements chirurgicaux ablatifs et reconstructifs des tumeurs malignes de la tête et du cou sont effectués dans un centre de référence à un lieu d'établissement.
§ 2. In het kader van deze overeenkomst mogen de heelkundige verstrekkingen uit hoofdstuk V - Speciale technische geneeskundige verstrekkingen, afdeling V - Heelkunde van de nomenclatuur, gebruikt voor de ablatieve fase van de behandeling van maligne hoofd- en halstumoren, zoals gedefinieerd in artikel 3, en de reconstructieve chirurgische behandeling aangerekend worden wanneer is voldaan aan alle vergoedingsvoorwaarden van die betrokken verstrekkingen binnen de nomenclatuur en mits de bepalingen van deze overeenkomst worden nageleefd. Deze komen enkel in aanmerking voor een verzekeringstegemoetkoming als deze worden uitgevoerd in het referentiecentrum door:	§ 2. Dans le cadre de la présente convention, les prestations chirurgicales issus du chapitre V – Prestations médicales techniques spéciales, section V – Chirurgie de la nomenclature, utilisées pour la phase ablative du traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou, telles que définies à l'article 3, et le traitement chirurgical reconstructif peuvent être attestées lorsque toutes les conditions de remboursement de ces prestations concernées au sein de la nomenclature sont remplies et pour autant que les dispositions de la présente convention soient respectées. Les prestations ne sont éligibles au remboursement de l'assurance que si elles sont réalisées dans le centre de référence par :
1° De artsen-specialisten in de otorinolaryngologie;	1° Les médecins spécialistes en oto-rhino-laryngologie ;
2° De artsen-specialisten in de mond-, kaak- en aangezichtschirurgie;	2° Les médecins spécialistes en chirurgie buccale et maxillo-faciale ;
3° De artsen-specialisten in de algemene heelkunde die vermeld werden bij de kandidatuurstelling en over voldoende ervaring beschikken, op voorwaarde dat zij gedurende de laatste vijf jaar (2020-	3° Les médecins spécialistes en chirurgie générale mentionnés dans la candidature et ayant une expérience suffisante, à condition qu' ils peuvent démontrer une activité principale en oncologie de la tête et

2024) een hoofdactiviteit in de hoofd- en halsoncologie en specifieke expertise in de oncologische chirurgie van maligne hoofd- en halstumoren kunnen aantonen.	du cou et une expertise spécifique en chirurgie oncologique des tumeurs malignes de la tête et du cou, au cours des cinq dernières années (2020-2024).
4° De artsen-specialisten in de plastische en reconstructieve heelkunde of artsen-specialisten met aantoonbare ervaring in de reconstructieve heelkunde van de hoofd-halsstreek.	4° Les médecins spécialistes en chirurgie plastique et reconstructrice ou les médecins spécialistes ayant une expérience démontrable en chirurgie reconstructrice de la région de la tête et du cou.
Om de verstrekkingen vermeld in het eerste lid te kunnen aanrekenen, wordt de pseudocode 350836-350840 toegevoegd aan de desbetreffende nomenclatuurcode(s) voorzien in hoofdstuk V - Speciale technische geneeskundige verstrekkingen, afdeling V - Heelkunde van de nomenclatuur.	Pour pouvoir attester les prestations tels que visées au premier alinéa, le pseudo-code 350836-350840 est ajouté au(x) code(s) concerné(s) de la nomenclature issue du chapitre V – Prestations médicales techniques spéciales, section V – de la nomenclature.
§ 3. De diagnostiek en afname van biopsieën vallen niet onder de voornoemde chirurgische ingrepen.	§ 3. Le diagnostic et le prélèvement des biopsies ne sont pas couverts par les procédures chirurgicales susmentionnées.
§ 4. De behandeling en bijhorende tegemoetkoming voor chirurgische ingrepen bij benigne tumoren blijven mogelijk in alle ziekenhuizen. Bij gerede twijfel over maligniteit is overleg met een arts uit referentiecentrum aangewezen vóór de ingreep.	§ 4. Le traitement et le remboursement des interventions chirurgicales pour les tumeurs bénignes continueront d'être disponibles dans tous les hôpitaux. En cas de doute raisonnable sur la malignité, il est recommandé de consulter un médecin d'un centre de référence avant l'intervention.
§ 5. Ingeval van nood aan slokdarmchirurgie wordt de patiënt doorverwezen naar een centrum met een overeenkomst in de oncologische en niet-oncologische slokdarmchirurgie.	§ 5. En cas de besoin de chirurgie de l'œsophage, le patient est orienté vers un centre disposant d'une convention pour la chirurgie œsophagienne oncologique et non oncologique.
ARTIKEL 9. VERSTREKKINGEN INZAKE RADIOTHERAPIE EN CONCOMITANTE RADIO- SYSTEEMTHERAPIE VOOR MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN IN HET REFERENTIECENTRUM	**ARTICLE 9. PRESTATIONS CONCERNANT LA RADIOTHÉRAPIE ET LA THÉRAPIE RADIO- SYSTÉMIQUE DES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU DANS LE CENTRE DE RÉFÉRENCE**
§ 1. De radiotherapiebehandelingen voor maligne hoofd- en halstumoren mogen enkel worden uitgevoerd op de vestigingsplaats waar de radiotherapie doorgaat in het referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren.	§ 1. Les traitements de radiothérapie des tumeurs malignes de la tête et du cou ne sont effectués que sur le lieu d'établissement où la radiothérapie est réalisée dans le centre de référence ou le centre spécialisé pour la radiothérapie pour les tumeurs malignes de la tête et du cou.
§ 2. In het kader van deze overeenkomst mogen de verstrekkingen uit artikel 18 van de nomenclatuur gebruikt voor de behandeling van maligne hoofd- en halstumoren zoals bedoeld in artikel 3, worden uitgevoerd en aangerekend in het referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren, door	§ 2. Dans le cadre de la présente convention, les prestations prévues à l'article 18 de la nomenclature utilisées pour le traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou, telles que visées à l'article 3, peuvent être effectuées et attestées au centre de référence ou au centre spécialisé en radiothérapie des tumeurs malignes de la tête et

de artsen-specialisten in de radiotherapie-oncologie, zoals respectievelijk bepaald in artikel 5, § 6 en artikel 10, § 7, wanneer is voldaan aan alle vergoedingsvoorwaarden van die betrokken verstrekkingen binnen de nomenclatuur en mits de bepalingen van deze overeenkomst worden nageleefd.	du cou, par les médecins spécialistes en radiothérapie-oncologie, tels que défini respectivement à l'article 5, § 6 et à l'article 10, § 7, lorsque toutes les conditions de remboursement de ces prestations concernées au sein de la nomenclature sont remplies et pour autant que les dispositions de la présente convention soient respectées.
Om de verstrekkingen vermeld in het eerste lid te kunnen aanrekenen, moet de pseudocode 350836-350840 toegevoegd worden aan de desbetreffende nomenclatuurcode(s) voorzien in artikel 18 van de nomenclatuur.	Pour pouvoir attester les prestations tels que visées au premier alinéa, le pseudo-code 350836-350840 est ajouté au(x) code(s) concerné(s) de la nomenclature prévu(s) à l'article 18 de la nomenclature.
§ 3. De concomitante radio- en systeemtherapie mag enkel worden uitgevoerd op de vestigingsplaats waar de radiotherapie doorgaat in het referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren.	§ 3. La thérapie concomitante radio-systémique ne peut être effectuée que sur le lieu d'établissement où la radiothérapie est réalisée dans le centre de référence ou le centre spécialisé pour la radiothérapie pour les tumeurs malignes de la tête et du cou.
DEEL III. GESPECIALISEERD CENTRUM VOOR RADIOTHERAPIE VOOR MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN	**PARTIE III. CENTRE SPÉCIALISÉ POUR LA RADIOTHÉRAPIE POUR LES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU**
ARTIKEL 10. CRITERIA WAARAAN HET GESPECIALISEERD CENTRUM VOOR RADIOTHERAPIE VOOR MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN MOET VOLDOEN	**ARTICLE 10. CRITÈRES À REMPLIR PAR LE CENTRE SPÉCIALISÉ POUR LA RADIOTHÉRAPIE DES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU**
§ 1. Het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren beschikt over de erkenning voor het zorgprogramma voor oncologie zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 21 maart 2003 houdende vaststelling van de normen waaraan het zorgprogramma voor oncologische basiszorg en het zorgprogramma voor oncologie moeten voldoen om te worden erkend.	§ 1. Le centre spécialisé pour la radiothérapie pour les tumeurs malignes de la tête et du cou dispose de l'agrément pour le programme de soins d'oncologie, tel que visé dans l'arrêté royal du 21 mars 2003 fixant les normes auxquelles le programme de soins de base en oncologie et le programme de soins d'oncologie doivent satisfaire pour être agréés.
§ 2. Het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie beschikt over de erkenning als dienst radiotherapie zoals bepaald in het koninklijk besluit van 5 april 1991 houdende vaststelling van de normen waaraan een dienst radiotherapie moet voldoen om te worden erkend als zware medisch-technische dienst zoals bedoeld in artikel 44 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, of is een satelliet van een erkende dienst radiotherapie.	§ 2. Le centre spécialisé pour la radiothérapie est reconnu comme service de radiothérapie conformément à l'arrêté royal du 5 avril 1991 fixant les normes auxquelles un service de radiothérapie doit satisfaire pour être reconnu comme service médico-technique lourd au sens de l'article 44 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ou est un satellite d'un service de radiothérapie reconnu.

§ 3. Het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie heeft een formele samenwerkingsovereenkomst met minstens één referentiecentrum voor maligne hoofd- en halstumoren.	§ 3. Le centre spécialisé pour la radiothérapie a une convention de collaboration formelle avec au moins un centre de référence pour les tumeurs malignes de la tête et du cou.
§ 4. Het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie kan toetreden tot de overeenkomst op voorwaarde dat het voor primaire maligne hoofd- en halstumoren gediagnosticeerd in de periode 2019 tot en met 2023 cumulatief:	§ 4. Le centre spécialisé pour la radiothérapie peut adhérer à la convention à condition que pour les tumeurs primaires maligne de la tête du cou diagnostiquées au cours de la période comprise entre 2019 et 2023, le centre a cumulativement:
a) gemiddeld op jaarbasis minstens 30 hoofdbehandelingen per jaar uitvoerde;	a) effectué, en moyenne annuelle, au moins 30 traitements principaux par an;
b) gemiddeld op jaarbasis minstens 30 radiotherapiebehandelingen voor hoofd- en halstumoren uitvoerde voor een primaire maligne tumor van hoofd- en hals per jaar. Onder radiotherapiebehandelingen wordt verstaan: primaire radiotherapie en radiotherapie voor en/of na chirurgie.	b) effectué en moyenne au moins 30 traitements de radiothérapie pour des tumeurs de la tête et du cou par an, pour une tumeur maligne primaire de la tête et du cou. Par traitements de radiothérapie, on entend la radiothérapie primaire ainsi que la radiothérapie réalisée avant et/ou après une intervention chirurgicale.
§ 5. In de uitzonderlijke gevallen dat een gespecialiseerd centrum voor radiotherapie wenst toe te treden en voldoet aan de vereiste aantallen zoals beschreven in § 4 a), maar niet aan de vereiste aantallen zoals beschreven in § 4 b), wordt een tweede referentieperiode aanvaard om de vereiste aantallen zoals beschreven in § 4 b) aan te tonen, zijnde voor primaire maligne hoofd- en halstumoren gediagnosticeerd in de periode 2022 tot en met 2024.	§ 5. Dans les cas exceptionnels où un centre spécialisé pour la radiothérapie souhaite adhérer à la convention et satisfait aux nombres requis tels que décrits au § 4 a), mais pas aux nombres requis tels que décrits au § 4 b), une deuxième période de référence est acceptée afin de démontrer les nombres requis tels que décrits au § 4 b), à savoir pour les tumeurs malignes primaires de la tête et du cou diagnostiquées au cours de la période 2022 à 2024 inclus.
§ 6. Voor de in §§ 4 en 5 bedoelde aantallen gaat de Dienst voor geneeskundige verzorging uit van de meest recente gegevens waarover het RIZIV beschikt, bepaald en geverifieerd overeenkomstig artikel 4 van de overeenkomst.	§ 6. Pour les nombres susmentionnés au §§ 4 et 5 le Service des soins de santé se base sur les données les plus récentes dont l'INAMI dispose, déterminé et vérifié conformément à l'article 4 de la convention.
§ 7. Het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie beschikt over een multidisciplinair team gespecialiseerd in de behandeling van maligne hoofd- en halstumoren.	§ 7. Le centre spécialisé pour la radiothérapie dispose d'une équipe multidisciplinaire spécialisée dans le traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou.
De expertise van het multidisciplinaire team van artsen-specialisten wordt aangetoond en opgenomen in het kandidatuurformulier. Elke wijziging aan het team dient onverwijld te worden meegedeeld aan de Dienst voor geneeskundige verzorging.	L'expertise de l'équipe multidisciplinaire de médecins spécialistes est démontrée et reprise dans le formulaire de candidature. Toute modification de l'équipe doit être notifiée sans délai au Service des soins de santé.

De hieronder bepaalde minimale VTE voor artsen-specialisten binnen het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie mogen worden ingevuld door een maximaal aantal personen. Bij een verdeling onder meerdere artsen-specialisten dient de essentie van het werken in multidisciplinair team te worden gewaarborgd door een nauwe samenwerking tussen de artsen-specialisten, door onder andere het voeren van een gezamenlijk gestandaardiseerd beleid en protocol.	Les ETP minimaux fixés ci-dessous pour les médecins spécialistes au sein du centre spécialisé pour la radiothérapie, tel que déterminé ci-dessous, peuvent être réparti entre un nombre maximal de personnes. En cas de répartition entre plusieurs médecins spécialistes, l'essence du travail en équipe multidisciplinaire doit être garantie par une collaboration étroite entre les médecins spécialistes, notamment à travers l'adoption d'une politique et de protocoles communs et standardisés.
Het team werkzaam binnen het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren en voor de behandeling van maligne hoofd- en hals tumoren op dezelfde vestigingsplaats omvat de volgende artsen-specialisten:	L'équipe travaillant au sein du centre spécialisé pour la radiothérapie pour les tumeurs malignes de la tête et du cou et pour le traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou sur le même lieu d'établissement comprend les médecins spécialistes suivants:
1° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de radiotherapie-oncologie, met een aantoonbare ervaring in de behandeling van hoofd- en halstumoren, vertegenwoordigd door maximaal vier personen die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	1° Au moins deux médecins spécialistes ETP en radiothérapie-oncologie, ayant une expérience démontrable dans le traitement des tumeurs de la tête et du cou, représentés par un maximum de quatre personnes qui garantissent une disponibilité continue démontrable ;
2° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de medische oncologie met aantoonbare ervaring in de hoofd- en halsoncologie, vertegenwoordigd door maximaal vier personen, die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	2° Au moins deux médecins spécialistes ETP en oncologie médicale ayant une expérience démontrable en oncologie de la tête et du cou, représentés par un maximum de quatre personnes, qui garantissent une disponibilité continue démontrable ;
3° Minstens twee VTE artsen-specialisten in de röntgendiagnose gespecialiseerd in beeldvorming van maligne hoofd- en halstumoren (expertise in CT, MRI en ultrasonografie van hoofd- en hals) vertegenwoordigd door maximaal vier personen die een aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen.	3° Au moins deux médecins spécialistes ETP en radiologie diagnostique spécialisés dans l'imagerie des tumeurs malignes de la tête et du cou (avec une expertise en CT, IRM et échographie de la tête et du cou), représentés par un maximum de quatre personnes qui garantissent une disponibilité continue démontrable.
§ 8. Arts-consulentschap in het gespecialiseerd radiotherapiecentrum:	§ 8. Médecin-consultance au centre spécialisé pour la radiothérapie:
In het kader van het arts-consulentschap mag het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor maligne hoofd- en halstumoren een formele samenwerking aangaan met artsen-specialisten in de medische oncologie en artsen-specialisten in de radiotherapie-oncologie in de andere ziekenhuizen.	Dans le cadre de la médecin-consultance, le centre spécialisé pour la radiothérapie des tumeurs malignes de la tête et du cou peut établir une collaboration formelle avec les médecins spécialistes en oncologie médicale et les médecins spécialistes en radiothérapie-oncologie des autres hôpitaux.
Het arts-consulentschap wordt mee in rekening genomen voor het bereiken van het minimale aantal VTE's als criteria om als	La médecin-consultance est prise en compte pour atteindre le nombre minimum de ETP comme critère d'adhésion à la convention

gespecialiseerd centrum voor radiotherapie tot de overeenkomst toe te treden onder de volgende voorwaarden:	en tant que centre spécialisé pour la radiothérapie, aux conditions suivantes:
1° De arts-consulent is elders een staflid;	1° Le médecin-consultant est membre du personnel dans un autre établissement ;
2° De arts-consulent werkt minstens één dag van de week op geïntegreerde wijze en exclusief in de oncologische hoofd-hals problematiek in het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie;	2° Le médecin-consultant travaille au moins un jour par semaine de manière intégrée et exclusivement sur les problématiques oncologiques de la tête et du cou au centre spécialisé pour la radiothérapie ;
3° De integratie in het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie kan zich onder meer uiten in actieve deelname aan het geïntegreerd centraal MOC, aan de multidisciplinaire oncologie-raadpleging NKO/MKA, aan de opvolging van de patiënten op de discipline gebonden raadplegingen NKO/MKA, in participatie aan radiotherapieplanning en uitvoering, in deelname aan dagziekenhuisactiviteiten oncologie (NKO/MKA/medische oncologie), in het meewerken aan klinisch-wetenschappelijke richtlijnen, studies, werkzaamheden of in een bijdrage aan de continuïteit van de zorg voor maligne hoofd- en halstumoren in het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie;	3° L'intégration dans le centre spécialisé pour la radiothérapie peut notamment se traduire par une participation active à la COM centrale intégrée, à la consultation multidisciplinaire en oncologie ORL/CMF, au suivi des patients lors des consultations liées à la discipline ORL/CMF, à la participation à la planification et à la mise en œuvre de la radiothérapie, à la participation aux activités de l'hôpital de jour de jour en oncologie (ORL / CMF / oncologie médicale) à la collaboration aux directives cliniques et scientifiques, à des études, à des travaux ou à une contribution à la continuité des soins pour les tumeurs malignes de la tête et du cou dans le centre spécialisé pour la radiothérapie ;
4° De arts-specialist heeft de aantoonbare ervaring bedoeld in § 7, tweede lid.	4° Le médecin-spécialiste a l'expérience démontrable prévue au § 7, deuxième alinéa.
§ 9. Binnen het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie moet een beroep kunnen gedaan worden op dezelfde omkadering als in het referentiecentrum zoals voorzien in deel II, artikel 5, § 8.	§ 9. Au sein du centre spécialisé pour la radiothérapie, il doit être possible d'utiliser le même cadre que dans le centre de référence tel que prévu à la partie II, article 5, § 8.
§ 10. Faciliteiten en apparatuur van het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie voor hoofd- en haltumoren:	§ 10. Installation et équipements dans le centre spécialisé pour la radiothérapie pour les tumeurs de la tête et du cou:
1° Er wordt systeemtherapie voorzien op een dienst met verpleegkundigen met ervaring in hoofd- en halsoncologie en onder controle van een arts-specialist in de medische oncologie met aantoonbare ervaring in de behandeling van patiënten met hoofd- en halstumoren;	1° La thérapie systémique est dispensée dans un service composé d'infirmières ayant une expérience en oncologie de la tête et du cou et sous la supervision d'un spécialiste en oncologie médicale avec une expérience démontrable dans le traitement des patients atteints de tumeurs de la tête et du cou ;
2° Er wordt mond- en tandheelkundige zorg voorzien voor, tijdens en na de oncologische behandeling (d.i. onder andere vóór start radiotherapie het risico op osteoradionecrose inschatten en	2° Les soins bucco-dentaires sont prodigués avant, pendant et après le traitement oncologique (c'est-à-dire l'estimation du risque d'ostéoradionécrose avant le début de la radiothérapie et de la

gebitssanering, het behandelen van mucosale letsels in de mond tijdens en na de behandeling, rehabilitatie na de oncologische behandeling);	restauration dentaire, le traitement des lésions des muqueuses de la bouche pendant et après le traitement, la rééducation après le traitement oncologique) ;
3° Er is toegang tot CT, MRI en PET-CT apparatuur.	3° Les équipements de CT, d'IRM et du TEP-CT sont accessible.
§ 11. Het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie heeft een formeel samenwerkingsverband met een referentiecentrum.	§ 11. Le centre spécialisé pour la radiothérapie a un partenariat formel avec un centre de référence.
ARTIKEL 11. VERSTREKKINGEN INZAKE RADIOTHERAPIE EN CONCOMITANTE RADIO- SYSTEEMTHERAPIE VOOR MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN IN GESPECIALISEERD CENTRUM VOOR RADIOTHERAPIE	**ARTICLE 11. PRESTATIONS CONCERNANT LA RADIOTHÉRAPIE ET LA THÉRAPIE RADIO- SYSTÉMIQUE DES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU AU CENTRE SPÉCIALISÉ POUR LA RADIOTHÉRAPIE**
§ 1. De bepalingen van artikel 9, §§ 1, 2 en 3, zijn ook van toepassing binnen het gespecialiseerde centrum voor radiotherapie.	§ 1. Les dispositions de l'article 9, §§ 1, 2 et 3, sont également d'application au centre spécialisé pour la radiothérapie.
§ 2. Van artikel 9, § 3, mag worden afgeweken als de patiënt nog gehospitaliseerd is in het referentiecentrum waar de chirurgie plaatsvond.	§ 2. Il peut y avoir des dérogations de l'article 9, § 3, si le patient est encore hospitalisé dans le centre de référence où la chirurgie a eu lieu.
DEEL IV. VERBINTENISSEN EN OVEREENKOMSTEN VAN HET REFERENTIECENTRUM EN HET GESPECIALISEERD CENTRUM VOOR RADIOTHERAPIE VOOR MALIGNE HOOFD- EN HALSTUMOREN	**PARTIE IV. ENGAGEMENTS ET ACCORDS DU CENTRE DE RÉFÉRENCE ET DU CENTRE SPÉCIALISÉ POUR LA RADIOTHÉRAPIE POUR LES TUMEURS MALIGNES DE LA TÊTE ET DU COU**
ARTIKEL 12. VERBINTENISSEN VAN HET REFERENTIECENTRUM	**ARTICLE 12. ENGAGEMENTS DU CENTRE DE RÉFÉRENCE**
§ 1. Kwalitatieve organisatie van het geïntegreerde centrale MOC zoals beschreven in de artikelen 7 en 14.	§ 1. Organisation qualitative de la COM centrale intégrée comme décrit aux articles 7 et 14.
§ 2. Onderlinge samenwerking tussen de referentiecentra zoals beschreven in de artikelen 14 en 16.	§ 2. Coopération mutuelle entre les centres de référence comme décrit aux articles 14 et 16.
ARTIKEL 13. VERBINTENISSEN VAN HET REFERENTIECENTRUM EN HET GESPECIALISEERD CENTRUM VOOR RADIOTHERAPIE	**ARTICLE 13. ENGAGEMENTS DU CENTRE DE RÉFÉRENCE ET DU CENTRE SPÉCIALISÉ POUR LA RADIOTHÉRAPIE**
De verbintenissen van het referentiecentrum en het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie zijn de volgende:	Les engagements du centre de référence et du centre spécialisé pour la radiothérapie sont :
§ 1. Kwalitatieve organisatie van zorg:	§ 1. Organisation qualitative des soins:
1° Continuïteit van zorg garanderen zoals beschreven in artikel 1;	1° Garantir la continuité des soins comme décrit dans l' article 1 ;
2° Aantoonbare continue beschikbaarheid garanderen;	2° Garantir une disponibilité continue démontrable ;

3° Vast medisch/paramedisch team zoals beschreven in deel II en III. Het referentiecentrum en het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie bezorgen bij wijzigingen en bij de start van ieder nieuw overeenkomstjaar een overzicht van de actuele samenstelling van het medische team zoals beschreven in respectievelijk artikel 5, § 6, en artikel 10, § 7.	3° Equipe médicale/paramédicale permanente comme décrit dans la partie II et III. Le centre de référence et le centre spécialisé pour la radiothérapie fournissent, en cas de modification et au début de chaque nouvelle année de convention, un aperçu de la composition actuelle de l'équipe médicale telle que décrite à l'article 5 , § 6, et l'article 10, § 7. respectivement.
§ 2. Gespecialiseerd zorgaanbod:	§ 2. Offre de soins spécialisée:
1° Conform de meest recente (inter)nationale richtlijnen voor diagnose en behandeling van maligne hoofd- en halstumoren;	1° Conformément aux directives (inter)nationales les plus récentes pour le diagnostic et le traitement des tumeurs malignes de la tête et du cou ;
2° Continue bijscholing personeel: deelname aan training en continue (bij)scholing programma's. Organisatie van dan wel actieve deelname aan wetenschappelijke congressen, door ten minste drie leden van het referentiecentrum en het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie.	2° Formation continue du personnel : participation à des programmes de formation et de perfectionnement. Organisation ou participation active à des conférences scientifiques, par au moins trois membres du centre de référence et le centre spécialisé pour la radiothérapie.
§ 3. Kwaliteitsmonitoring op basis van gestandaardiseerde en gestructureerde registratie:	§ 3. Surveillance de la qualité basée sur un enregistrement standardisé et structuré:
1° Correcte en volledige prospectieve registratie van minimale gegevens bij de BCR, zoals bepaald in artikel 20, zodat op korte en lange termijn de kwaliteit van diagnostiek, behandeling en opvolging kan geëvalueerd worden;	1° Enregistrement prospectif, correct et complet auprès de la BCR, des données minimales telles que prévu à l'article 20, afin que la qualité du diagnostic, du traitement et du suivi puisse être évaluée à court et à long terme ;
2° Registratie volgens opgelegde richtlijnen en standaarden, onder begeleiding van de BCR;	2° Enregistrement selon les directives et normes imposées, sous la direction de la BCR ;
3° Het nastreven van een voldoende hoge kwaliteit van zorg, met een focus op de geselecteerde kwaliteitsindicatoren, indien nodig door het aanpassen van het huidige zorgsysteem binnen het eigen centrum en/of het ziekenhuisnetwerk. Deze indicatoren worden gedefinieerd door de ad hoc werkgroep 'H&N dataset & indicators' (WGDI), gecoördineerd door de BCR. De indicatoren zijn verder beschreven in deel V, artikel 19;	3° Poursuite d'une qualité de soins suffisamment élevée, en mettant l'accent sur les indicateurs de qualité sélectionnés, si nécessaire en adaptant le système de soins actuel au sein du centre et / ou du réseau hospitalier. Ces indicateurs sont définis par le groupe de travail ad hoc 'H&N dataset & indicators' (WGDI), coordonné par la BCR. Les indicateurs sont expliqués plus en détail dans la partie V, article 19 ;
4° Het opstellen van een jaarlijkse zelfevaluatie en actieplan, zoals beschreven in deel V, artikel 21, § 3, 2°, met een focus op de kwaliteitsindicatoren waarvoor het centrum minder scoort.	4° Élaboration d'une auto-évaluation annuelle et d'un plan d'action, tels que décrit à la partie V, article 21, § 3, 2°, en mettant l'accent sur les indicateurs de qualité pour lesquels le centre obtient des résultats inférieurs.
§ 4. Wetenschappelijke activiteit en innovatie:	§ 4. Activité scientifique et innovation:

1° Deelname aan klinische studies: het referentiecentrum en gespecialiseerd centrum voor radiotherapie worden actief geïnformeerd door de officiële wetenschappelijke vereniging van de referentiecentra, bedoeld in deel V, artikel 16, over mogelijke deelname aan multi-/monocentrische clinical trials (RCT, cohortstudies, translationele studies);	1° Participation aux études cliniques: le centre de référence et le centre de radiothérapie spécialisé sont activement informés par l'association scientifique officielle des centres de référence, visée à la partie V, article 16, d'une éventuelle participation à des essais cliniques multi / monocentriques (RCT, études de cohortes, études translationnelles) ;
2° Samenwerking wetenschappelijke initiatieven: het referentiecentrum engageert zich tot (deelname aan) wetenschappelijke publicaties;	2° Coopération pour les initiatives scientifiques: le centre de référence s'engage à (participer à) des publications scientifiques ;
3° Promotie van gestandaardiseerde gestructureerde rapportering. Die rapportering is verder beschreven in deel II, artikel 7, en deel V, artikel 15.	3° Promotion du rapportage structuré standardisé. Ce rapportage est expliqué plus en détail dans la partie II, article 7, et la partie V, article 15 pour une explication plus détaillée.
§ 5. Informeren van verwijzende centra omtrent:	§ 5. Informer les centres référents sur :
1° Aanbod lopende klinische studies;	1° Offre des études cliniques en cours ;
2° Noodzakelijke informatie, inclusief registratierichtlijnen, omtrent diagnostische oppuntstelling die bij doorverwijzing aan het referentiecentrum dient bezorgd te worden.	2° Informations nécessaires, y compris les directives d'enregistrement, sur le diagnostique à fournir au centre de référence si le patient est référé.
§ 6. Geïnformeerde patiënt:	§ 6. Patient informé :
1° Garantie van maximale informatieoverdracht;	1° Garantie de transfert maximal d'informations ;
2° De vrije keuze te respecteren van de patiënt of verwijzer met betrekking tot het centrum waar de betrokkene naartoe wenst te gaan;	2° Respecter le libre choix du patient ou du référent à l'égard du centre où la personne concernée souhaite se rendre ;
3° Garantie van psychosociale omkadering.	3° Garantie du cadre psychosocial.
§ 7. Het referentiecentrum en gespecialiseerd centrum voor radiotherapie gaan akkoord tot (openbaar) bekend maken van de individuele resultaten van het centrum op een gestandaardiseerde wijze die over alle instellingen wordt gevolgd.	§ 7. Le centre de référence et le centre de radiothérapie spécialisé sont d'accord avec la divulgation (publique) des résultats du centre selon une méthode standardisée appliquée par toutes les institutions.
ARTIKEL 14. OVEREENKOMSTEN TUSSEN DE REFERENTIECENTRA EN DE GESPECIALISEERDE CENTRA VOOR RADIOTHERAPIE	**ARTICLE 14. ACCORDS ENTRE LES CENTRES DE RÉFÉRENCE ET LES CENTRES SPÉCIALISÉS POUR LA RADIOTHÉRAPIE**
§ 1. Alle afspraken tussen een referentiecentrum en gespecialiseerde centra voor radiotherapie worden vastgelegd middels een overeenkomst. Referentiecentra hebben de verantwoordelijkheid om de organisatie van deze afspraken te regelen en te coördineren met de gespecialiseerde centra voor radiotherapie.	§ 1. Tous les accords entre un centre de référence et des centres spécialisés pour la radiothérapie sont consignés dans un accord. Les centres de référence ont la responsabilité d'organiser et de coordonner l'organisation de ces accords avec les centres spécialisés pour la radiothérapie.

§ 2. Belangrijke clausules die worden opgenomen in de verplichte overeenkomst tussen een referentiecentrum en een gespecialiseerd centrum voor radiotherapie zijn de volgende: 1° Duidelijke afspraken tussen het referentiecentrum en de aanverwante gespecialiseerde centra voor radiotherapie worden vastgelegd om de organisatie van de geïntegreerde centrale MOC's en de samenwerking te faciliteren; 2° Afspraken over het doorverwijzingsproces van patiënten tussen het gespecialiseerde centrum voor radiotherapie en het referentiecentrum; 3° Duidelijke afspraken over de verantwoordelijkheid voor de verplichte registratie van de gegevens ter kwaliteitswaarborging en bepaling van de indicatoren.	§ 2. Les clauses importantes à inclure dans l'accord obligatoire entre un centre de référence et un centre spécialisé pour la radiothérapie sont les suivantes : 1° Des accords clairs entre le centre de référence et les centres de spécialisés pour la radiothérapie apparentés sont établis pour faciliter l'organisation des COM centrales intégrées et la coopération ; 2° Accords sur le processus d'orientation des patients entre le centre spécialisé pour la radiothérapie et le centre de référence ; 3° Accords clairs concernant la responsabilité de l'enregistrement obligatoire des données à des fins d'assurance qualité et de détermination des indicateurs.
DEEL V. OPVOLGING VAN DE OVEREENKOMST	**PARTIE V. SUIVI DE LA CONVENTION**
ARTIKEL 15. STUURGROEP "HOOFD- EN HALSTUMOREN"	**ARTICLE 15. GROUPE DE PILOTAGE « TUMEURS DE LA TÊTE ET DU COU »**
§ 1. De begeleiding en opvolging van de uitvoering van de overeenkomst wordt toevertrouwd aan een stuurgroep hoofd- en halstumoren, hierna de 'Stuurgroep' genoemd.	§ 1. L'accompagnement et le suivi de la mise en œuvre de la convention sont confiés à un groupe de pilotage tumeurs de la tête et du cou, dénommé ci-après 'Groupe de Pilotage'.
§ 2. De Stuurgroep is samengesteld uit 21 leden, aangeduid door het Verzekeringscomité:	§ 2. Le Groupe de Pilotage est composé de 21 membres, désignés par le Comité de l'assurance:
1° Vier werkende en vier plaatsvervangende leden voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van artsen;	1° Quatre membres effectifs et quatre membres suppléants proposés par les organisations représentatives des médecins ;
2° Vier leden arts-experten, waarvan minstens één van elke taalrol, en vier plaatsvervangende leden; de leden van de Nederlandse taalrol wordt voorgedragen door de Vlaamse Werkgroep Hoofd Hals Tumoren (VWHHT), de leden van de Franse taalrol door de Belgian Head and Neck Oncology Cooperative Group (BHNOCG);	2° Quatre membres médecins-experts, dont au moins une personne de chaque rôle linguistique, et quatre membres suppléants ; les membres du rôle linguistique néerlandais sont proposés par le Vlaamse Werkgroep Hoofd Hals Tumoren (VWHHT), les membres du rôle linguistique francophone par le Belgian Head and Neck Oncology Cooperative Group (BHNOCG) ;
3° Vier leden arts-experten, waarvan minstens één van elke taalrol, en vier plaatsvervangende leden, voorgedragen door de referentiecentra en gespecialiseerde centra voor radiotherapie;	3° Quatre membres médecins-experts, dont au moins une personne de chaque rôle linguistique, et quatre membres suppléants, proposés par les centres de référence et les centres spécialisés pour la radiothérapie ;

4° Vier werkende en vier plaatsvervangende leden voorgedragen door de representatieve beroepsorganisaties van ziekenhuisfederaties;	4° Quatre membres effectifs et quatre membres suppléants proposés par les organisations représentatives des fédérations des hôpitaux;
5° Vier werkende en vier plaatsvervangende leden voorgedragen door de verzekeringsinstellingen;	5° Quatre membres effectifs et quatre membres suppléants proposés par les organismes assureurs;
6° Eén vertegenwoordiger van de patiëntenorganisaties.	6° Un représentant des organisations de patients.
§ 3. De Stuurgroep wordt op volgende manier georganiseerd:	§ 3. Le Groupe de Pilotage est organisé de la manière suivante:
1° De Stuurgroep wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van het RIZIV. De organisatie, de begeleiding en het secretariaat worden waargenomen door het RIZIV, in samenwerking met de BCR. De BCR zorgt voor de ondersteuning van de Stuurgroep en neemt deel aan de Stuurgroep in een adviserende rol;	1° Le Groupe de Pilotage est présidé par un représentant de l'INAMI. L'organisation, l'accompagnement et le secrétariat sont assurés par l'INAMI, en collaboration avec la BCR. La BCR apporte son soutien au Groupe de Pilotage et participe aux travaux du Groupe de Pilotage dans un rôle consultatif ;
2° De Stuurgroep nodigt bij gelegenheid vertegenwoordigers van relevante wetenschappelijke beroepsverenigingen uit om deel te nemen aan de vergadering;	2° Le Groupe de Pilotage invite occasionnellement des représentants d'associations professionnelles scientifiques pertinentes à participer à la réunion ;
3° De Stuurgroep vergadert minimum twee keer per jaar;	3° Le Groupe de Pilotage se réunit au moins deux fois par an ;
4° De Stuurgroep houdt deugdelijk zitting indien ten minste elf leden aanwezig zijn en waarbij minstens drie vertegenwoordigers vermeld onder § 2, 1°, 2°, 3°, minstens één vermeld onder § 2, 4°, en minstens twee vermeld onder § 2, 5° aanwezig zijn. De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van de leden die aan de stemming deelnemen, er wordt geen rekening gehouden met de onthoudingen.	4° Le Groupe de Pilotage siège valablement lorsqu'au moins onze membres sont présents, comprenant au moins trois représentants mentionnés au § 2, 1°, 2°, 3°, au moins un mentionnés au § 2, 4°, et au moins deux mentionnés au § 2, 5°. Les décisions sont prises à la majorité simple des membres participant au vote, les abstentions ne sont pas prises en compte.
§ 4. De Stuurgroep neemt actief kennis van:	§ 4. Le Groupe de Pilotage prend de connaissance active de:
1° Uitwerking van een 'algoritme diagnostiek', door de Werkgroepen VWHHT en BHNOCG tegen 1 oktober 2030;	1° Développement d'un 'algorithme de diagnostic', par les Groupes de travail VWHHT et BHNOCG pour 1er octobre 2030 ;
2° Uitwerking van protocollen voor de huisartsen en tandartsen met de "red flags" voor hoofd- en halstumoren door de Werkgroepen VWHHT en BHNOCG. Daarmee gepaard gaande wordt een sensibilisering en opleiding van de huisartsen en/of tandartsen in de eerste lijn georganiseerd, waarbij deze richtlijnen kenbaar worden gemaakt en ter beschikking worden gesteld;	2° Elaboration de protocoles pour les médecins généralistes et les dentistes avec les « red flags » pour des tumeurs de la tête et du cou, par les Groupes de travail VWHHT et BHNOCG. Parallèlement, la sensibilisation et la formation des médecins généralistes et/ou des dentistes en primaire ligne seront organisées, et ces lignes directrices seront diffusées et mises à disposition ;
3° Uitwerking van de standaardisatie en structurering voor pathologierapportering: gestandaardiseerde en gestructureerde	3° Développement de la standardisation et structuration des rapports de pathologie: les rapports standardisés et structurés ('level

rapportering (‘level 5 structurering') voor hoofd- en halskanker operatiespecimens en lymfadenectomie zijn noodzakelijk. Uiterlijk in het derde jaar van de overeenkomst wordt uitvoering gegeven aan deze gestandaardiseerde en gestructureerde verslaggeving voor pathologie. Als tussenstap naar level 5 structurering wordt vanaf de opstart van de overeenkomst de gestandaardiseerde rapportering (minimaal ‘level 3 structurering’) opgelegd. De gestandaardiseerde en gestructureerde rapportering zal uitgewerkt worden door de werkgroep ‘Head and Neck Pathology’ binnen de Belgian Society of Pathology (BSP), en in samenwerking met de BCR;	5 structuration') pour les spécimens chirurgicaux et les lymphadénectomies du cancer de la tête et du cou sont nécessaires. Au plus tard dans la troisième année de la convention, il sera donné suite à ce rapportage standardisé et structuré pour la pathologie. En tant qu’étape intermédiaire vers level 5 structuration, un rapportage standardisé (minimum ‘level 3 structuration’) est imposé dès le début de la convention. Les rapports standardisés et structurés seront développés par le groupe de travail ‘Head and Neck Pathology’ au sein de la Belgian Society of Pathology (BSP), et en collaboration avec la BCR ;
4° Uitwerking van standaardisatie voor rapportering binnen de radiologie, inclusief beoordeling van therapierespons op beeldvorming, door Belgian Society of Radiology (BSR) in samenwerking met de BCR.	4° Elaboration de la standardisation pour les rapports en radiologie, y compris l’évaluation de la réponse thérapeutique à l’imagerie, par Belgian Society of Radiology (BSR) en collaboration avec la BCR.
ARTIKEL 16. OFFICIELE WETENSCHAPPELIJKE VERENIGING VAN REFERENTIECENTRA	**ARTICLE 16. ASSOCIATION SCIENTIFIQUE OFFICIELLE DES CENTRES DE REFERENCE**
§ 1. De referentiecentra organiseren zich tot het vormen van een officiële wetenschappelijke vereniging. Alle referentiecentra nemen deel aan gemeenschappelijke opdrachten in het kader van deze overeenkomst.	§ 1. Les centres de référence s'organisent pour former une association scientifique officielle. Tous les centres de référence participent à des missions communes en vertu de cette convention.
§ 2. Samenstelling van de officiële wetenschappelijke vereniging van referentiecentra: alle in de overeenkomst opgenomen referentiecentra, de Werkgroepen VWHHT en BHNOCG, alsook het BCR, worden vertegenwoordigd en actief betrokken bij de uitwerking van deze opdrachten.	§ 2. Composition de l'association scientifique officielle des centres de référence : tous les centres de référence inclus dans l’accord, les Groupes de travail VWHHT et BHNOCG, et aussi la BCR sont représentés et activement impliqués dans l’élaboration de ces missions.
§ 3. De officiële wetenschappelijke vereniging van referentiecentra heeft de volgende opdrachten:	§ 3. L'association officielle scientifique des centres de référence a les missions suivantes :
1° Samenwerking tussen de referentiecentra onderling en tussen de gespecialiseerde centra voor radiotherapie bevorderen;	1° Promouvoir la coopération entre les centres de référence eux-mêmes et entre les centres spécialisés pour la radiothérapie ;
2° Bijdragen aan de definitie van een zorgprogramma voor alle patiënten met hoofd- en halskanker, evenals aan de verbetering van de behandelingen door nauwe samenwerking tussen de verschillende referentiecentra van de overeenkomst;	2° Contribuer à la définition d’un programme de soins pour tous les patients atteints de cancer de la tête et du cou, ainsi qu’à l’amélioration des traitements grâce à une coopération étroite entre les différents centres de référence de la convention ;

3° Actief informeren van de referentiecentra en gespecialiseerde centra voor radiotherapie over actuele multi-/monocentrische clinical trials (RCT, cohortstudies, translationele studies) en promoten van deelname;	3° Informer activement les centres de référence et les centres spécialisés pour la radiothérapie sur des essais cliniques multi-/ monocentriques actuels (RCT, études de cohortes, études translationnelles) et promouvoir la participation ;
4° Evaluatie van de jaarlijkse zelfevaluaties van de individuele referentiecentra met actieplan, zoals beschreven in artikel 21, met formuleren van concrete suggesties ter verbetering van het actieplan.	4° Evaluer les auto-évaluations annuelles des différents centres de référence avec un plan d'action, tel que décrit à l'article 21, et formuler des suggestions concrètes pour améliorer le plan d'action.
ARTIKEL 17. STANDAARDFORMULIER VOOR HET VERSLAG VAN HET GEINTEGREERDE CENTRALE MOC	**ARTICLE 17. FORMULAIRE STANDARD DU RAPPORT DE LA COM CENTRALE INTÉGRÉE**
§ 1. Het standaardformulier voor het verslag van het geïntegreerde centrale MOC bedoeld in deel II, artikel 7, vermeldt minstens de volgende elementen:	§ 1. Le formulaire standard du rapport de la COM centrale intégrée visé dans la partie II, l'article 7, mentionne au moins les éléments suivants:
1° De naam van de verwijzer evenals de namen van de deelnemende artsen en van de aanvragende arts-specialist;	1° Le nom du médecin qui réfère ainsi que les noms des médecins participants et du médecin spécialiste demandeur ;
2° De initiële probleemstelling;	2° Le problème initial ;
3° Een overzicht van de medische gegevens die voorhanden zijn;	3° Un aperçu des données médicales disponibles ;
4° Een uitwerking van de diagnose met inschatting van de evolutie;	4° Une élaboration du diagnostic avec une estimation de l'évolution ;
5° Een concreet behandelingsplan op korte en langere termijn met motivatie, rekening houdend met medische maar ook met psychische en sociale argumenten.	5° Un plan de traitement concret à court et à plus long terme avec une motivation tenant compte d'arguments médicaux mais aussi psychiques et sociaux.
ARTIKEL 18. NULMETING (T0) VOOR BEPALING VAN KWALITEIT VAN ZORG VOOR INGANG VAN DE OVEREENKOMST	**ARTICLE 18. MESURE DE RÉFÉRENCE (T0) POUR DÉTERMINER LA QUALITÉ DES SOINS AVANT LE DÉBUT DE LA CONVENTION**
§ 1. De BCR voert een nulmeting uit (T0) op geaggregeerd niveau met een berekening van performantie-indicatoren op basis van administratieve gegevens, voor de referentieperiode 2019-2023. Het rapport met de resultaten van de T0 wordt tegen 31 december 2026 voorgelegd aan de NCAZ en de OCZH en goedgekeurd door het Verzekeringscomité.	§ 1. La BCR effectue une mesure de référence (T0) au niveau agrégé, avec un calcul des indicateurs de performance sur la base des données administratives, pour la période de référence 2019-2023. Le rapport contenant les résultats de la mesure T0 sera soumis à la CNMM et la CCHOP et approuvé par le Comité de l'assurance avant le 31 décembre 2026.
§ 2. De eindevaluatie van de overeenkomst zal gebeuren met de nulmeting als referentie. Deze eindevaluatie wordt beschreven in artikel 21.	§ 2. L'évaluation finale de la convention se fera en prenant comme référence la mesure de référence. Cette évaluation finale est décrite à l'article 21.

ARTIKEL 19. STRUCTUUR-, PROCES- EN UITKOMSTINDICATOREN INCLUSIEF STREEFWAARDEN	**ARTICLE 19. INDICATEURS DE STRUCTURE, DE PROCESSUS ET DE RÉSULTATS, Y COMPRIS LES VALEURS CIBLES**
§ 1. De overeenkomst zal opgevolgd worden aan de hand van een set indicatoren die berekend worden op basis van de prospectief geregistreerde gegevens door de referentiecentra en gespecialiseerde radiotherapiecentra.	§ 1. La convention sera suivi à l'aide d'un ensemble d'indicateurs qui sont calculés sur la base des données enregistrées de manière prospective par les centres de référence et les centres spécialisés pour la radiothérapie.
§ 2. De indicatoren omvatten zowel structuur-, proces- als uitkomstindicatoren:	§ 2. Les indicateurs comprennent à la fois des indicateurs de structure, de processus et de résultats :
1° De indicatoren kunnen opgedeeld worden in descriptieve indicatoren en kwaliteitsindicatoren. Descriptieve indicatoren zijn informatief en ondersteunend. Kwaliteitsindicatoren hebben een streefwaarde die minstens moet behaald worden;	1° Les indicateurs peuvent être divisés en indicateurs descriptifs et indicateurs de qualité. Les indicateurs descriptifs sont informatifs et complémentaires. Les indicateurs de qualité ont une valeur cible qui doit être atteinte ;
2° Inhoudelijk zullen de indicatoren ten minste monitoring voorzien van structurele vereisten zoals bepaald door de overeenkomst, het diagnostisch proces, de tijd tot start van behandeling, het type behandeling, complicaties, overleving en levenskwaliteit gerapporteerd door de patiënten;	2° Sur le plan du contenu, les indicateurs prévoient au moins le suivi des exigences structurelles telles que définies par la convention, le processus diagnostique, le délai avant le début du traitement, le type de traitement, les complications, la survie et la qualité de vie rapportée par les patients ;
3° De volledige set van indicatoren, met streefwaarden in geval van kwaliteitsindicatoren, worden opgesteld door de ad hoc werkgroep WGDI, in onderling overleg met de experten. Deze set wordt uiterlijk vier maanden vóór de start van de overeenkomst voorgelegd aan de NCAZ en de OCZH en goedgekeurd door het Verzekeringscomité en wordt toegevoegd als bijlage aan de overeenkomst;	3° L'ensemble complet d'indicateurs, avec les valeurs cibles dans le cas des indicateurs de qualité, sera établi par le groupe de travail ad hoc WGDI, en concertation avec les experts. Cet ensemble est soumis à la CNMM et la CCHOP et approuvé par le Comité de l'assurance au plus tard quatre mois avant le début de la convention et sera ajouté en annexe à la convention ;
4° De berekeningswijze van iedere indicator wordt uitgewerkt door de ad hoc werkgroep WGDI in overleg met de experten, en zal voor iedere indicator worden beschreven in de indicatorenleeswijzer, die uiterlijk binnen de zes maanden na de start van de overeenkomst zal worden voorgelegd aan de NCAZ en de OCZH en goedgekeurd door het Verzekeringscomité.	4° Le mode de calcul de chaque indicateur est élaboré par le groupe de travail ad hoc WGDI en concertation avec les experts, et sera décrit pour chaque indicateur dans le guide de lecture des indicateurs, qui sera soumis à la CNMM et la CCHOP et approuvé par le Comité de l'assurance au plus tard dans les six mois suivant le début de la convention.
ARTIKEL 20. REGISTRATIE	**ARTICLE 20. ENREGISTREMENT**

§ 1. Zoals bepaald in deel IV artikel 13 § 3 en artikel 14 § 2, registreert het referentiecentrum alsook het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie alle patiënten met een hoofd- en halstumor, zoals bepaald in de doelgroep en die worden besproken op het geïntegreerde centrale MOC, prospectief bij de BCR.	§ 1. Comme prévu dans partie IV l'article 13 § 3 et l'article 14 § 2, le centre de référence ainsi que le centre spécialisé pour la radiothérapie enregistrent tous les patients atteints d'un cancer de la tête et du cou, tels que définis dans le groupe cible et discutés lors de la COM centrale intégré, de manière prospective auprès de la BCR.
§ 2. Minimaal de volgende gegevens worden geregistreerd: 1° Gegevens van het geïntegreerd centraal MOC; 2° De pathologierapportering; 3° Het volledig operatieverslag; 4° Bijkomende variabelen noodzakelijk voor berekening van de specifieke indicatoren vermeld in artikel 19; 5° Inclusief lange termijn follow-up gegevens na het afronden van de behandeling.	§ 2. Au minimum, les données suivantes sont enregistrées : 1° Les données de l'enregistrement de la COM centrale intégrée ; 2° Le rapport de pathologie ; 3° Le rapport opératoire complet ; 4° Les variables supplémentaires nécessaires pour calculer les indicateurs spécifiques mentionnés à l'article 19 ; 5° Y compris les données de suivi à long terme après la fin du traitement.
§ 3. De volledige te registreren dataset en het vereiste formaat van de variabelen worden opgesteld door de ad hoc WGDI en opgenomen in versioneerbare bijlagen aan de overeenkomst.	§ 3. Toutes les données à enregistrer et le format requis des variables sont établis par le groupe de travail ad hoc WGDI et repris en annexes versionables à la convention.
§ 4. Het luik over de levenskwaliteit van de patiënten, zal uitgewerkt worden in de loop van de overeenkomst door de ad hoc werkgroep WGDI en zal later toegevoegd worden als een deel van de te registreren gegevens.	§ 4. La section sur la qualité de vie des patients sera élaborée au cours de la convention par le groupe de travail ad hoc WGDI et sera ajoutée ultérieurement en tant que partie des données à enregistrer.
§ 5. De behandelende artsen-specialisten, de referentiecentra en de gespecialiseerde centra voor radiotherapie zijn verantwoordelijk voor het tijdig, correct en volledig aanleveren van deze gegevens bij de BCR, ongeacht van waar de originele informatie moet komen.	§ 5. Les médecins traitants-spécialistes, les centres de référence et les centres spécialisés pour la radiothérapie sont responsables de la transmission en temps utile, correcte et complète de ces données à la BCR, quelle que soit la provenance des informations originales.
§ 6. De termijnen waarop bovenstaande gegevens voor elke uitgevoerde activiteit correct en volledig dienen geregistreerd te worden bij de BCR zullen voorgesteld worden door de ad hoc werkgroep WGDI en zullen na goedkeuring door de Stuurgroep worden bezorgd aan de centra.	§ 6. Les délais dans lesquels les données susmentionnées pour chaque activité réalisée doivent être enregistrées de manière correcte et complète auprès de la BCR seront proposés par le groupe de travail ad hoc WGDI et seront envoyés aux centres après approbation par le Groupe de Pilotage.
§ 7. Indien er twijfel bestaat omtrent de wijze waarop een casus dan wel een complicatie dient te worden geregistreerd kan het betrokken centrum de casus/complicatie voorleggen aan de BCR.	§ 7. En cas de doute sur la manière dont un cas ou une complication doit être enregistré, le centre concerné peut soumettre le cas/la complication à la BCR.
ARTIKEL 21. EVALUATIE EN COMMUNICATIE	**ARTICLE 21. ÉVALUATION ET COMMUNICATION**

§ 1. De activiteiten binnen het referentiecentrum alsook binnen het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie worden jaarlijks opgevolgd teneinde na te gaan of voldaan werd aan de streefwaarden voor de indicatoren, bedoeld in artikel 19.	§ 1. Les activités du centre de référence et du centre spécialisé pour la radiothérapie font l'objet d'un suivi annuel afin de vérifier si les valeurs cibles pour les indicateurs visés à l'article 19 ont été respectées.
1° Met "jaarlijks" wordt bedoeld een periode van 12 maanden, die voor de eerste maal aanvangt op de startdatum van de overeenkomst;	1° Par le terme « annuel », on entend une période de 12 mois, commençant pour la première fois à la date de début de la convention ;
2° De activiteiten van de verwijzende ziekenhuizen zullen eveneens gemeten worden (doorverwijzing, diagnostiek, etc.).	2° Les activités des hôpitaux qui réfèrent seront également mesurées (orientation, diagnostics, etc.).
§ 2. De opvolging gebeurt door verslaggeving met rapporten en geplande evaluaties zoals beschreven in §§ 3 en 4.	§ 2. Le suivi se fait par rapportage avec des rapports et des évaluations planifiées comme décrit dans §§ 3 et 4.
§ 3. Jaarlijkse verslaggeving met rapporten:	§ 3. Rapportage annuel avec rapports:
1° Centrum-specifiek jaarrapport: Berekening van de respectievelijke indicatoren per referentiecentrum en gespecialiseerd centrum voor radiotherapie en validatie van de gerapporteerde resultaten door elk centrum.	1° Rapport annuel spécifique au centre: Calcul des indicateurs respectifs par centre de référence et centre spécialisé pour la radiothérapie et validation des résultats rapportés par chaque centre.
a) De BCR bepaalt elk jaar per referentiecentrum het aantal patiënten besproken op een geïntegreerde centrale MOC hoofd-hals zoals bedoeld in artikel 7. Voor de referentiecentra en de gespecialiseerde centra voor radiotherapie worden jaarlijks het aantal patiënten bepaald dat de ingrepen en behandelingen bedoeld in artikelen 8, 9 en 11 heeft ondergaan, en worden de specifieke indicatoren die voor het centrum van toepassing zijn berekend. De BCR bezorgt binnen de 12 maanden na afloop van het betrokken jaar een rapport ter validatie aan de vertegenwoordigers van elk centrum, met tevens aanduiding van de eventuele non-conformiteiten.	a) Chaque année, la BCR établit par centre de référence le nombre de patients ayant fait l'objet d'une COM centrale intégrée tête et cou tel que visé à l'article 7. Pour les centres de référence et les centres spécialisés pour la radiothérapie, le nombre de patients ayant subi les interventions et traitements visés aux articles 8, 9 et 11 est déterminé chaque an, et les indicateurs spécifiques applicable au centre sont calculés. Dans les 12 mois suivant la fin de l'année concernée, la BCR fournit aux représentants de chaque centre un rapport pour validation, indiquant également les possibles non-conformités.
b) Het centrum valideert deze resultaten binnen de 30 dagen na datum van verzending van het rapport.	b) Le centre valide les résultats dans les 30 jours suivant la date d'envoi du rapport.
c) De BCR bezorgt de centra hun definitieve individuele jaarrapport, uiterlijk binnen de 14 maanden na afloop van het betrokken jaar.	c) La BCR fournit aux centres leur rapport annuel individuel définitif, au plus tard dans les 14 mois suivant la fin de l'année concernée.
2° Centrum-specifieke zelfevaluatie met actieplan:	2° Auto-évaluation spécifique au centre avec plan d'action:

Ieder jaar stelt het referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie een zelfevaluatie op, inclusief een individueel actieplan gestuurd door de jaarlijkse centrum-specifieke resultaten voor de gedefinieerde structuur-, proces- en uitkomstindicatoren en de respectievelijke beoogde streefwaarden. Een template hiervoor wordt voorzien door de ad hoc werkgroep WGDI.	Chaque année, le centre de référence ou le centre spécialisé pour la radiothérapie établit une auto-évaluation, comprenant un plan d'action individuel motivé par les résultats annuels spécifiques aux centres pour les indicateurs de structure, de processus et de résultat définis et les valeurs cibles d'objectifs respectives. Un modèle à cet effet est fourni par le groupe de travail ad hoc WGDI.
a) De zelfevaluaties met actieplan worden gestuurd naar de BCR binnen de 15 maanden na afloop van het betrokken jaar en worden door de BCR gebundeld en gepseudonimiseerd bezorgd aan de officiële wetenschappelijke vereniging van de referentiecentra met als doel deze gemeenschappelijk te evalueren.	a) Les auto-évaluations accompagnées d'un plan d'action sont envoyées à la BCR dans les 15 mois suivant la fin de l'année concernée. Elles sont ensuite regroupées et pseudonymisées par la BCR, puis transmises à l'association scientifique officielle des centres de référence avec l'intention de les évaluer conjointement.
b) De officiële wetenschappelijke vereniging van de referentiecentra geeft unaniem feedback op de actieplannen, dit wordt uiterlijk binnen de 17 maanden na afloop van het betrokken jaar terugbezorgd aan de centra via de BCR.	b) L'association scientifique officielle des centres de référence fournit un retour unanime sur les plans d'action, qui est renvoyé aux centres au plus tard dans les 17 mois suivant la fin de l'année concernée par l'intermédiaire de la BCR.
c) De zelfevaluaties met actieplannen en de eventuele expert feedback op de actieplannen worden door de BCR gepseudonimiseerd bezorgd aan de Stuurgroep, ter inzage, uiterlijk binnen de 17 maanden na afloop van het betrokken jaar.	c) Les autoévaluations accompagnées des plans d'action et les éventuels commentaires d'experts sur ces plans d'action sont transmis sous forme pseudonymisée par la BCR au Groupe de Pilotage, pour consultation, au plus tard dans les 17 mois suivant la fin de l'année concernée.
3° Algemeen jaarrapport voor de Stuurgroep: De BCR stelt elk jaar een algemeen jaarrapport op, op basis van de gevalideerde resultaten van de centra. Dit rapport wordt gepseudonimiseerd ter validatie aangeboden aan de Stuurgroep uiterlijk binnen de 16 maanden na afloop van het betrokken jaar.	3° Rapport annuel général pour le Groupe de Pilotage: La BCR établit chaque année un rapport annuel global, sur la base des résultats validés des centres. Ce rapport est soumis pseudonymisé à la validation du Groupe de Pilotage au plus tard dans les 16 mois suivant la fin de l'année concernée.
a) De Stuurgroep valideert het algemeen jaarrapport ten laatste binnen de 18 maanden na afloop van het betrokken jaar.	a) Le Groupe de Pilotage valide le rapport annuel général au plus tard 18 mois suivant la fin de l'année concernée.
b) Vanaf het aflopen van het tweede jaar van de overeenkomst, wordt het algemeen jaarrapport voor de Stuurgroep op nominatieve wijze opgemaakt.	b) À partir de la fin de la deuxième année de la convention, le rapport général annuel destiné pour le Comité de Pilotage sera établi de manière nominative.
4° Algemeen jaarverslag voor publicatie:	4° Rapport annuel global destiné à la publication:

De BCR tezamen met de officiële wetenschappelijke vereniging van referentiecentra en het RIZIV stellen elk jaar een algemeen geaggregeerd jaarverslag op dat de aantallen, indicatoren en evoluties beschrijft.	La BCR ensemble avec l'association scientifique officielle des centres de référence et l'INAMI établit chaque année un rapport annuel global agrégé qui décrit les chiffres, les indicateurs et les évolutions.
a) Dit jaarverslag wordt uiterlijk binnen de 21 maanden na afloop van het betrokken jaar gepubliceerd op de website van het RIZIV en de FOD Volksgezondheid, na communicatie aan de NCAZ en de OCZH en het Verzekeringscomité.	a) Ce rapport annuel est publié au plus tard dans les 21 mois suivant la fin de l'année concernée sur le site web de l'INAMI et du SPF Santé publique, après communication à la CNMM et la CCHOP et au Comité de l'assurance.
b) Vanaf het aflopen van het tweede jaar van de overeenkomst, wordt het algemeen jaarverslag voor publicatie op nominatieve wijze opgemaakt, door de BCR tezamen met de officiële wetenschappelijke vereniging van referentiecentra en het RIZIV.	b) À partir de la fin de la deuxième année de la convention, le rapport général annuel destiné à la publication sera établi de manière nominative, par la BCR en collaboration avec l'association scientifique officielle des centres de référence et l'INAMI.
§ 4. Jaarlijkse evaluaties en eindevaluatie:	§ 4. Evaluations annuelles et évaluation finale:
1° Jaarlijkse evaluatie na ieder volledig jaar van de overeenkomst: Vanaf het tweede jaar van de overeenkomst wordt ieder centrum jaarlijks geëvalueerd.	1° Évaluation annuelle après chaque année complète de la convention: A partir de la deuxième année de la convention chaque centre sera évalué.
a) Voor de volgende kwaliteitsindicatoren i) en ii) dient de streefwaarde elk jaar behaald te worden (streefwaarde tussen haakjes) door de referentiecentra en door de gespecialiseerde centra voor radiotherapie indien aangegeven:	a) La valeur cible doit être atteinte chaque année pour les indicateurs de qualité suivants i) et ii) (valeur cible entre parenthèses) par les centres de référence, ainsi que par les centres spécialisés pour la radiothérapie si indiqué:
i) Aantal patiënten behandeld met chirurgie per jaar (30); ii) Aantal patiënten behandeld met radiotherapie per jaar (30); ook voor gespecialiseerd centrum voor radiotherapie; iii) % volledige, correcte registraties (95%); ook voor gespecialiseerd centrum voor radiotherapie; iv) % MOC verslagen correct volgens template (95%); v) % gestructureerde pathologieverslagen correct volgens template (90% vanaf jaar 4, 95% vanaf jaar 5);	i) Nombre de patients traité par chirurgie par an (30) ; ii) Nombre de patients traité par radiothérapie par an (30) ; aussi pour le centre spécialisé pour la radiothérapie ; iii) % d'enregistrements complets et corrects (95%) ; aussi pour le centre spécialisé pour la radiothérapie ; iv) % de rapports MOC conformes au modèle (95%) ; v) % de rapports pathologiques structurés conformes au modèle (90% à partir de la 4e année, 95% à partir de la 5e année) ;
b) Wanneer voor de kwaliteitsindicatoren i) en ii) deze streefwaarden niet worden behaald door een centrum, zal de overeenkomst met dit centrum beëindigd worden op het einde van het overeenkomstjaar waarin deze beslissing wordt genomen.	b) Si pour les indicateurs de qualité i) et ii) ces valeurs cibles ne sont pas atteint par un centre, le contrat avec ce centre sera résilié à la fin de l'année contractuelle au cours de laquelle cette décision est prise.

c) Wanneer voor de kwaliteitsindicatoren iii), iv) en v) deze streefwaarden niet worden behaald door een centrum gedurende twee opeenvolgende jaren, zal de overeenkomst met dit centrum beëindigd worden op het einde van het overeenkomstjaar waarin deze beslissing wordt genomen.	c) Si pour les indicateurs de qualité iii), iv) et v) ces valeurs cibles ne sont pas atteint par un centre pendant deux années consécutives, le contrat avec ce centre sera résilié à la fin de l'année contractuelle au cours de laquelle cette décision est prise.
2° Eindevaluatie na zes jaar: De eindevaluatie van de overeenkomst wordt uitgevoerd aan de hand van alle gegevens over de periode van vijf jaar, gaande van het tweede tot het zesde overeenkomstjaar, zoals zij zijn opgenomen bij de BCR, conform de bepalingen van artikel 20. Deze eindevaluatie wordt uitgevoerd na afloop en registratie van de gegevens van het zesde overeenkomstjaar en zal gebaseerd zijn op de algemene jaarrapporten.	2° Évaluation finale après six ans: L'évaluation finale de la convention est réalisée sur la base de toutes les données relatives à la période de cinq ans, allant de la deuxième à la sixième année de la convention, telles qu'elles sont enregistrées à la BCR, conformément aux dispositions de l'article 20. Cette évaluation finale est réalisée après la fin et l'enregistrement des données de la sixième année de la convention et sera basée sur les rapports annuels généraux.
a) De eindevaluatie wordt uiterlijk binnen de 18 maanden na afloop van het zesde jaar van de overeenkomst voorgelegd aan het Verzekeringscomité.	a) L'évaluation finale est soumise au Comité de l'assurance au plus tard dans les 18 mois suivant la fin de la sixième année du contrat.
b) De eindevaluatie bestaat uit twee luiken die worden toegelicht in §§ 5 en 6.	b) L'évaluation finale comprend deux volets qui sont expliqués dans §§ 5 et 6.
§ 5. De evaluatie van de kwaliteit van zorg voor patiënten met hoofd- en halskanker in de T0-periode, zoals beschreven in artikel 18, in vergelijking met de vijfjarige periode gaande van overeenkomstjaar twee tot zes op geaggregeerd niveau.	§ 5. L'évaluation de la qualité des soins pour les patients atteints d'un cancer de la tête et du cou au cours de la période T0, comme décrit à l'article 18, par rapport à la période de cinq ans allant de la deuxième à la sixième année de la convention pour tous les centres ensemble au niveau agrégé.
De inhoud en evaluatiemethode wordt uitgewerkt door de werkgroep WGDI in overleg met de BCR, en zullen uiterlijk vier maanden voor de start van de overeenkomst worden voorgelegd aan de NCAZ en de OCZH en goedgekeurd door het Verzekeringscomité.	Le contenu et la méthode d'évaluation sont élaborés par le groupe de travail WGDI en concertation avec la BCR, et seront soumis à la CNMM et la CCHOP et approuvé par le Comité de l'assurance au plus tard quatre mois avant le début de la convention.
§ 6. De evaluatie van de performantie van de individuele centra.	§ 6. L'évaluation de la performance des centres individuels.
1° Alle streefwaarden die vooropgesteld werden voor de respectievelijke kwaliteitsindicatoren worden opgenomen in de eindevaluatie van de performantie van de individuele centra gedurende de overeenkomst.	1° Toutes les valeurs cibles fixées pour les indicateurs de qualité respectifs sont prises en compte dans l'évaluation finale des performances des centres individuels pendant la durée de la convention.

2° Voor de volgende kwaliteitsindicatoren dienen de volgende normen behaald te worden: a) Aantal patiënten besproken op het geïntegreerde centrale MOC voor overeenkomst jaar 2-6 b) Aantal patiënten behandeld met chirurgie/radiotherapie voor overeenkomst jaar 2-6 c) Gecorrigeerde geobserveerde 5-jaars overlevingskans niet significant lager dan het Belgische gemiddelde.	2° Les normes suivantes doivent être atteintes pour les indicateurs de qualité suivants : a) Nombre de patients discutés en COM centrale intégrée pour la convention année 2-6 b) Nombre de patients traités par chirurgie/radiothérapie pour la convention année 2-6 c) Taux de survie observé corrigé à 5 ans non significativement inférieur à la moyenne belge.
Deze normen zullen uiterlijk vier maanden vóór de start van de overeenkomst worden voorgelegd aan de NCAZ en de OCZH en goedgekeurd door het Verzekeringscomité op voorstel van de WGDI.	Ces normes seront soumises à la CNMM et la CCHOP et approuvé par le Comité de l'assurance au plus tard quatre mois avant le début de la convention sur une proposition du WGDI.
§ 7. In afwachting van de eindevaluatie en de beslissing over de eventuele verlenging van deze overeenkomst, blijven de overeenkomsten met de centra van toepassing op voorwaarde dat het centrum: 1° Voldoet aan de evaluatiecriteria voor de jaarlijkse evaluatie, zoals gespecifieerd in § 4. 1°; 2° Voldoet aan de evaluatiecriteria voor de eindevaluatie van de individuele centra, zoals gespecifieerd in § 6.	§ 7. Dans l'attente de l'évaluation finale et de la décision sur le renouvellement éventuel de la présente convention, les conventions avec les centres restent d'application à condition que le centre : 1° Répond aux critères d'évaluation pour l'évaluation annuelle, comme spécifié dans § 4. 1° ; 2° Répond aux critères d'évaluation pour l'évaluation finale des centres individuels, comme spécifié dans § 6.
ARTIKEL 22. AUDIT	**ARTICLE 22. AUDIT**
§ 1. De Stuurgroep mag op ieder moment een audit aanvragen bij de Eenheid Audit Ziekenhuizen.	§ 1. Le Comité de Pilotage peut à tout moment demander un audit auprès de l'Unité Audit Hôpitaux.
§ 2. De methodologische en inhoudelijke uitwerking van een audit is gebaseerd op de aanleiding voor de audit-vraag. Dit gebeurt in overleg met de Stuurgroep, de BCR en de officiële wetenschappelijke vereniging van referentiecentra van de overeenkomst, hierbij rekening houdende met de werkingsprincipes zoals beschreven in art. 132 van de wet van 8 mei 2022 houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid.	§ 2. L'élaboration méthodologique et le contenu d'un audit sont fondés sur le motif à l'origine de la demande d'audit. Ceci est réalisée en concertation avec le Comité de Pilotage, la BCR et l'association scientifique officielle des centres de référence de la convention, en tenant compte des principes de fonctionnement décrits à l'art. 132 de la loi du 8 mai 2022 portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé.
§ 3. Een audit kan worden aangevraagd door de Stuurgroep bij de Eenheid Audit Ziekenhuizen, bij vermoeden van ondermaatse prestaties van één of meerdere centra. Dit oordeel kan komen van de Stuurgroep, de officiële wetenschappelijke vereniging van referentiecentra van de overeenkomst of de BCR. De beoordeling is gebaseerd op gevalideerde	§ 3. Un audit peut être demandé par le Comité de pilotage à l'Unité Audit Hôpitaux, en cas de suspicion de performance insuffisantes d'un ou plusieurs centres. Cette appréciation peut provenir du Comité de Pilotage, de l'association scientifique officielle des centres de référence de la convention ou de la BCR. L'évaluation repose sur les

centrumresultaten, de vastgelegde streefwaarden en de gevalideerde gemiddelde resultaten van de overeenkomst.	résultats validés des centres, les valeurs cibles établies et les résultats moyens validés de la convention.
§ 4. De resultaten van een audit worden door de Eenheid Audit Ziekenhuizen voorgelegd aan de Stuurgroep. Vervolgens kan de Stuurgroep binnen 30 dagen na ontvangst van de resultaten alle centra met slechte prestaties uitnodigen voor een hoorzitting.	§ 4. Les résultats d'un audit sont présentés au Comité de Pilotage par l'Unité Audit Hôpitaux. Ensuite, et endéans les 30 jours suivant la réception des résultats, le Comité de Pilotage peut inviter les éventuels centres aux performances insuffisantes à une audition.
§ 5. Indien uit de audit en de hoorzitting blijkt dat de bepalingen in deze overeenkomst niet worden nageleefd, kan de Stuurgroep aan het Verzekeringscomité voorstellen om de overeenkomst op te zeggen overeenkomstig de bepalingen van artikel 27.	§ 5. Si l'audit et l'audition montrent que les dispositions de la présente convention ne sont pas respectées, le Comité de Pilotage peut proposer au Comité de l'assurance de résilier la convention conformément aux dispositions de l'article 27.
DEEL VI. KANDIDATUUR	**PARTIE VI. CANDIDATURE**
ARTIKEL 23. TOETREDINGSVOORWAARDEN	**ARTICLE 23. CONDITIONS D'ADHÉSION**
§ 1. De toetredingsvoorwaarden zijn beschreven in de artikelen 5 en 6 voor het referentiecentrum, en in artikel 10 voor het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie.	§ 1. Les conditions d'adhésion sont décrites aux articles 5 et 6 pour le centre de référence, et à l'article 10 pour le centre spécialisé pour la radiothérapie.
§ 2. Arts-consulentschap	§ 2. Médecin-consultance
1° Arts-consulentschap wordt mee in rekening genomen voor het bereiken van het minimale aantal VTE's als criteria om als referentiecentrum tot de overeenkomst toe te treden onder de voorwaarden opgenomen onder artikel 5, § 7.	1° La médecin-consultance est prise en compte pour atteindre le nombre minimum d'ETP comme critère d'adhésion à la convention en tant que centre de référence, dans les conditions incluses l'article 5, § 7.
2° Arts-consulentschap wordt mee in rekening genomen voor het bereiken van het minimale aantal VTE's als criteria om als gespecialiseerd centrum voor radiotherapie tot de overeenkomst toe te treden onder de voorwaarden opgenomen onder artikel 10, § 8.	2° La médecin-consultance est prise en compte pour atteindre le nombre minimum d'ETP comme critère d'adhésion à la convention en tant que centre spécialisé pour la radiothérapie, dans les conditions incluses sous l'article 10, § 8.
ARTIKEL 24. GROEICAPACITEITSPLAN	**ARTICLE 24. PLAN DE CAPACITÉ DE CROISSANCE**
§ 1. Het centrum stelt een duidelijk en gedetailleerd ontwikkelingsplan op, waarin het aangeeft op welke wijze de extra capaciteit nodig voor de verwachte toename van het aanbod van de komende jaren zal worden georganiseerd, rekening houdend met de transitieperiode van 12 maanden. Dit geldt voor alle onderdelen (geïntegreerd centraal	§ 1. Le centre établira un plan de développement clair et détaillé, indiquant comment il organisera la capacité supplémentaire pour l'augmentation attendue de l'offre dans les années à venir, en tenant compte de la période de transition de 12 mois. Ceci s'applique à toutes les composantes (COM centrale intégrée, chirurgie, radiothérapie, etc.) et est décrit plus détaillé dans §§ 2 et 3.

MOC, chirurgie, radiotherapie, etc.) en wordt verder beschreven in §§ 2 en 3.	
§ 2. Een duidelijk en gedetailleerd ontwikkelingsplan voor het referentiecentrum wordt ingediend samen met de kandidatuurstelling en bevat ten minste de volgende elementen:	§ 2. Un plan de développement clair et détaillé pour le centre de référence est introduit conjointement avec la candidature et comprend au minimum les informations suivantes:
1° De verwachte groei van het aantal chirurgische ingrepen over de komende drie jaar met motivering van die verwachtingen en eventuele verschuivingen die hiervan het gevolg kunnen zijn.	1° La croissance attendue du nombre d'interventions chirurgicales au cours des trois prochaines années et la justification de ces prévisions et des changements éventuels qui peuvent en résulter.
2° De verwachte groei van het aantal radiotherapiebehandelingen over de komende drie jaar met motivering van die verwachtingen en eventuele verschuivingen die hiervan het gevolg kunnen zijn.	2° La croissance attendue du nombre de traitements de radiothérapie au cours des trois prochaines années et la justification de ces prévisions et des changements éventuels qui peuvent en résulter.
3° De beschikbaarheid van:	3° La disponibilité de:
a) ervaren chirurgen om het groeiend aantal ingrepen uit te voeren met toelichting van de manier waarop de chirurgen beschikbaar zullen zijn (vb. verschuiven van eenvoudigere ingrepen naar andere ziekenhuizen);	a) des chirurgiens expérimentés pour effectuer le nombre croissant d'interventions, et les explications quant au mode de disponibilité de ces chirurgiens (p. ex., glissement d'interventions plus simples vers d'autres hôpitaux);
b) operatiekwartier-tijd: aantonen dat de bezettingsgraad van het operatiekwartier toelaat dat de verwachte bijkomende ingrepen kunnen plaatsvinden en hoe dat zal gerealiseerd worden;	b) du temps en bloc opératoire: démontrer que le taux d'occupation du bloc opératoire permet d'effectuer le nombre d'interventions supplémentaires prévues et expliquer comment cela sera réalisé;
c) de noodzakelijke hooggespecialiseerde 'intensieve zorgen'-bedden en hoe dat gerealiseerd zal worden;	c) les lits de 'soins intensifs' hautement spécialisés requis et la méthode de cette mise en place;
d) ervaren radiotherapeut-oncologen om het groeiend aantal therapieën uit te voeren met toelichting van de manier waarop de radiotherapeut-oncologen beschikbaar zullen zijn.	d) des oncologues-radiothérapeutes expérimentés pour effectuer le nombre croissant de thérapies, et les explications quant au mode de disponibilité de ces oncologues- radiothérapeutes.
4° Een toelichting van de organisatie van de preoperatieve, peroperatieve en postoperatieve protocollen alsook de specifieke ervaring en omkadering en de wijze waarop die zal aangepast worden aan de verwachte groei.	4° Une explication de l'organisation des protocoles préopératoires, peropératoires et postopératoires ainsi que de l'expérience spécifique, de l'encadrement et de la manière de les adapter à la croissance prévue.
5° Een toelichting van de organisatie van de radiotherapie / concomitante radiosysteemtherapie alsook de specifieke ervaring en	5° Une explication de l'organisation de la radiothérapie / la thérapie radio-systémique concomitante ainsi que l'expérience et

omkadering en de wijze waarop die zal aangepast worden aan de verwachte groei.	l'encadrement spécifiques et la manière dont ceux-ci seront adaptés à la croissance attendue.
6° Een toelichting van hoe de continue zorg van de patiënten met hoog complexe zorg door de verschillende disciplines verwezenlijkt zal worden, 24/24, 7/7.	6° Une explication de la façon dont les soins continus des patients avec des soins de grande complexité seront réalisés par les différents disciplines, 24/24, 7/7.
7° De verwijsafspraken met de verplegingsinrichtingen met het zorgprogramma voor oncologische basiszorg waarmee die afspraken nu reeds beschreven zijn.	7° Les accords de renvoi conclus avec les établissements de soins appliquant le programme de soins de base oncologique avec lesquels ces accords sont déjà décrits.
§ 3. Een duidelijk en gedetailleerd ontwikkelingsplan voor het gespecialiseerd centrum voor radiotherapie wordt ingediend samen met kandidatuurstelling en bevat ten minste de volgende elementen:	§ 3. Un plan de développement clair et détaillé pour le centre spécialisé pour la radiothérapie est introduit conjointement avec la candidature et comprend au minimum les informations suivantes:
1° De verwachte groei van het aantal radiotherapiebehandelingen over de komende drie jaar en motivering van die verwachtingen en eventuele verschuivingen die hiervan het gevolg kunnen zijn;	1° La croissance attendue du nombre de traitements de radiothérapie au cours des trois prochaines années et la justification de ces prévisions et des changements éventuels qui peuvent en résulter ;
2° De beschikbaarheid van ervaren radiotherapeut-oncologen om het groeiend aantal therapieën uit te voeren met toelichting van de manier waarop de radiotherapeut-oncologen beschikbaar zullen zijn;	2° La disponibilité des oncologues radiothérapeutes pour effectuer le nombre croissant de thérapies, et les explications quant au mode de disponibilité de ces oncologues radiothérapeutes ;
3° Een toelichting van de organisatie van de radiotherapie / concomitante radiosysteemtherapie alsook de specifieke ervaring en omkadering en de wijze waarop die zal aangepast worden aan de verwachte groei;	3° Une explication de l'organisation de la radiothérapie / la thérapie radio-systémique concomitante ainsi que l'expérience et l'encadrement spécifiques et la manière dont ceux-ci seront adaptés à la croissance attendue ;
4° Een toelichting van de continue beschikbaarheid en wachtdiensten voor zowel radiotherapeut-oncologen als medisch oncologen en hun afstemming op de concentratie van deze hoog complexe zorg met motivering hoe dit verwezenlijkt wordt;	4° Une explication de la disponibilité continue et des services de garde tant pour les oncologues radiothérapeutes que les spécialistes en oncologie médical et leur adaptation à la concentration de ces soins hautement complexes, avec une justification de la manière dont cela sera réalisé ;
5° De verwijsafspraken met de verplegingsinrichtingen met het zorgprogramma voor oncologische basiszorg waarmee die afspraken nu reeds beschreven zijn.	5° Les accords de renvoi conclus avec les établissements de soins appliquant le programme de soins de base oncologique avec lesquels ces accords sont déjà décrits.
ARTIKEL 25. TRANSITIEPERIODE	**ARTICLE 25. PÉRIODE DE TRANSITION**
§ 1. Een transitietijd van 12 maanden wordt voorzien om de klinische trajecten efficiënt aan te passen alsook om de organisatie van het	§ 1. Une période de transition de 12 mois est prévue afin d'adapter efficacement les parcours cliniques et de permettre l'organisation de

geïntegreerde centrale MOC, de chirurgie, de concomitante radiosysteemtherapie en de radiotherapie in de referentiecentra mogelijk te maken. De organisatie omvat onder meer het beschikbaar stellen van chirurgisch personeel, intensieve zorg, operatiekamertijd en opname/hospitalisatiecapaciteit.	la COM centrale intégrée, la chirurgie, la thérapie concomitante radio-systémique et la radiothérapie dans les centres de référence. L'organisation comprend, entre autres, la mise à disposition de personnel chirurgical, de soins intensifs, de temps de bloc opératoire et de capacité d'admission/hospitalisation.
§ 2. Een transitietijd van 12 maanden wordt voorzien om de klinische trajecten efficiënt aan te passen alsook om de organisatie van de concomitante radiosysteemtherapie en de radiotherapie in de gespecialiseerde centra voor radiotherapie mogelijk te maken.	§ 2. Une période de transition de 12 mois est prévue afin d'adapter efficacement les parcours cliniques et de permettre l'organisation de la thérapie concomitante radio-systémique et la radiothérapie dans les centres spécialisés pour la radiothérapie.
§ 3. Een gedoogbeleid zal gehanteerd worden bij het verstrijken van de 12 maanden transitietijd op voorwaarde dat het referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie kan documenteren en verzekeren dat het een duidelijk actieplan heeft om de nog niet verwezenlijkte voorwaarden van de overeenkomst uiterlijk tegen 24 maanden na start van de overeenkomst te verwezenlijken. Dit plan wordt uiterlijk de 1ste van de 10de maand van de transitietijd aan de Dienst voor geneeskundige verzorging bezorgd.	§ 3. Une politique de tolérance sera appliquée à la fin du délai de transit de 12 mois à condition que le centre de référence ou le centre de radiothérapie spécialisé puisse documenter et s'assurer qu'il dispose d'un plan d'action clair pour respecter les conditions en suspens de la convention dans les 24 mois suivant le début de la convention. Ce plan sera livré au Service des soins de santé au plus tard le premier du 10ième mois de la période de transition.
§ 4. Indien na verstrijken van de transitietijd of, in voorkomend geval, na het gedoogbeleid de behandelingen niet op één vestigingsplaats van het referentiecentrum of gespecialiseerd centrum voor radiotherapie doorgaan, houdt de overeenkomst met dat centrum van rechtswege op te bestaan overeenkomstig de bepalingen van artikel 27.	§ 4. Si, après l'expiration de la période de transition ou, le cas échéant, après la politique de tolérance, les traitements ne se poursuivent pas à un lieu d'établissement du centre de référence ou du centre spécialisé pour la radiothérapie, la convention avec ce centre cessera d'exister conformément aux dispositions de l'article 27.
§ 5. De bepalingen voor de jaarlijkse evaluatie die ingaan vanaf het tweede jaar van de overeenkomst en opgenomen zijn in artikel 21, § 4, 1°, vallen niet onder de transitieperiode en het gedoogbeleid van de transitieperiode.	§ 5. Les dispositions relatives à l'évaluation annuelle commençant à partir de la deuxième année de la convention et figurant à l'article 21, § 4, 1° ne sont pas couvertes par la période de transition ni par la politique de tolérance de la période de transition.
ARTIKEL 26. GESCHILLEN	**ARTICLE 26. LITIGES**
Enkel de rechtbanken van Brussel zijn bevoegd voor elk geschil betreffende deze overeenkomst.	Seuls les tribunaux de Bruxelles sont compétents pour trancher tout litige relatif à la présente convention.
ARTIKEL 27. GELDIGHEIDSTERMIJN VAN DE OVEREENKOMST	**ARTICLE 27. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE LA CONVENTION**

§ 1. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van xx/xx/2026, met uitzondering van de artikelen 7, 8 en 9 die inwerkingtreden op de eerste dag van de maand na het afsluiten van de individuele overeenkomst door het Verzekeringscomité.	§ 1. La présente convention produit ses effets le xx/xx/2026, à l'exception des articles 7, 8 et 9 qui entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit la conclusion de la convention individuelle par le Comité de l'assurance.
§ 2. Deze overeenkomst houdt van rechtswege op te bestaan indien het centrum, bedoeld in artikel 5 § 4 en artikel 10 § 5, dat de kandidatuur indient op basis van de vereiste aantallen in referentieperiode 2022 – 2024, na verificatie van de aantallen door de BCR blijkt niet te voldoen.	§ 2. La présente convention cesse d'exister de plein droit s'il apparaît, après vérification par la BCR, que le centre visé à l'article 5, § 4, et à l'article 10, § 5, qui introduit sa candidature sur la base des nombres requis pour la période de référence 2022–2024, ne satisfait pas aux nombres requis.
§ 3. Deze overeenkomst kan te allen tijde worden opgezegd door het Verzekeringscomité, op voorstel van de Stuurgroep, bedoeld in artikel 15, indien wordt vastgesteld dat het centrum:	§ 3. La présente convention peut être résiliée à tout moment par le Comité de l'assurance, sur proposition du Groupe de pilotage visé à l'article 15, lorsqu'il est constaté que le centre:
1° Niet voldoet aan de evaluatiecriteria voor de jaarlijkse evaluatie, zoals gespecifieerd in artikel 21, § 4, 1°; of 2° Niet voldoet aan de evaluatiecriteria voor de eindevaluatie van de individuele centra, zoals gespecifieerd in artikel 21, § 6; of 3° Op basis van de audit, bedoeld in artikel 22, de bepalingen in deze overeenkomst niet heeft nageleefd.	1° Ne répond pas aux critères d'évaluation pour l'évaluation annuelle, tels que spécifiés à l'article 21, § 4, 1° ; ou 2° Ne répond pas aux critères d'évaluation pour l'évaluation finale des centres individuels, tels que spécifiés à l'article 21, § 6 ; ou 3° Sur la base de l'audit visé à l'article 22, n'a pas respecté les dispositions de la présente convention.
In deze gevallen houdt de overeenkomst op te bestaan vanaf de eerste dag van de tweede maand volgend op de vaststelling door het Verzekeringscomité.	Dans ces cas, la convention cesse de produire ses effets à partir du premier jour du deuxième mois suivant la constatation par le Comité de l'assurance.
§ 4. Deze overeenkomst neemt een einde op de eerste dag van de tweede maand nadat het Verzekeringscomité een negatieve beslissing heeft genomen met betrekking tot de verlenging van deze overeenkomst.	§ 4. La présente convention prend fin le premier jour du deuxième mois après que le Comité de l'assurance ait pris une décision négative concernant le renouvellement de la présente convention.
INDIENING KANDIDATUUR	**SOUMISSION DE CANDIDATURE**
1) De verplegingsinrichtingen dienen vóór xx xxx 202x, op straffe van niet-ontvankelijkheid, hun kandidatuur in aan de hand van het volledig ingevulde en ondertekende formulier, aangevuld met alle	1) Sous peine d'irrecevabilité, les établissements de soins devront soumettre leur candidature avant le xx xxx 202x, sur base du formulaire dûment complété et signé et complété par toute

noodzakelijke medische informatie, de samenstelling van het team en de aangetoonde ervaring, de planning van de groeicapaciteit, en met een uiteenzetting van de wijze waarop de kwaliteit van het **referentiecentrum** wordt bewaakt. Het kandidatuurformulier wordt gepubliceerd op de website van het RIZIV.	information médicale nécessaire, la composition de l'équipe et son expérience démontrée, la planification de la capacité de croissance et d'un exposé sur la façon dont la qualité du **centre de référence** est surveillée. Le formulaire de candidature est publié sur le site internet de l'INAMI.
2) De verplegingsinrichtingen dienen vóór xx xxx 202x, op straffe van niet-ontvankelijkheid, hun kandidatuur in aan de hand van het volledig ingevulde en ondertekende formulier, aangevuld met alle noodzakelijke medische informatie, de samenstelling van het team en aangetoonde ervaring, de planning van de groeicapaciteit, en met een uiteenzetting van de wijze waarop de kwaliteit van het **gespecialiseerd centrum voor radiotherapie** wordt bewaakt. Het kandidatuurformulier wordt gepubliceerd op de website van het RIZIV.	2) Sous peine d'irrecevabilité, les établissements de soins devront soumettre leur candidature avant le xx xxx 202x, sur base du formulaire dûment complété et signé et complété par toute information médicale nécessaire, la composition de l'équipe et son expérience démontrée, la planification de la capacité de croissance et d'un exposé sur la façon dont la qualité du **centre spécialisé pour la radiothérapie** est surveillée. Le formulaire de candidature est publié sur le site internet de l'INAMI.
Opgemaakt in 3 exemplaren te Brussel, op	Fait en trois exemplaires originaux à Bruxelles, le
Iedere partij erkent een origineel exemplaar ontvangen te hebben.	Chaque partie reconnaît avoir reçu un exemplaire original.

Referenties – références

1] https://euracan.eu/rare-adult-solid-cancers/head-and-neck/ ; KCE report 219 ; RARECAREnet.eu; https://www.esmo.org/content/download/294217/5832976/1/Rare-Cancer-Agenda-2030.pdf; https://doi.org/10.1016/j.respe.2015.11.006
2] Argiris et al. 2008, Lo Nigro et al. 2017
3] Licitra et al. 2016, Taylor et al. 2023
4] Peirelinck et al. 2025 (10.1016/j.ejca.2025.115300), Leroy et al. 2019 KCE Report 305 (10.57598/R305AS)
5] Chang et al. Association between multidisciplinary team care and the completion of treatment for oral squamous cell carcinoma: a cohort population-based study. Eur J Cancer Care (Engl). 2021;30:e13367.